

# *Store Norske Spitsbergen Kulkompani*



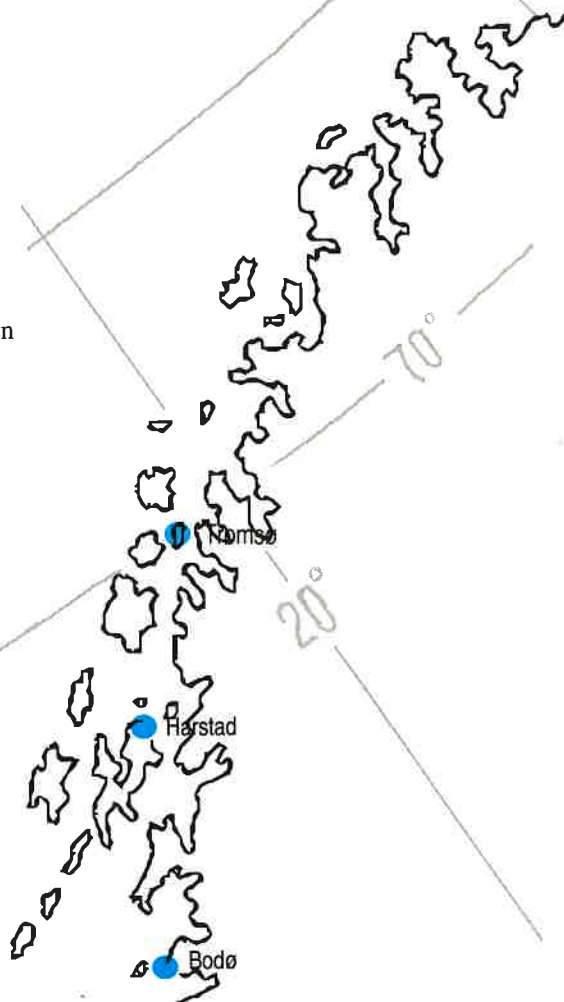
**ÅRSBERETNING OG REGNSKAP 1992**  
**77. driftsår**

# STORE NORSKE

Store Norske omfatter selskapene Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S (SNSK), Svalbard Samfunnsdrift A/S (SSD), Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU), Spitsbergen Travel AS (SpiTra), Svalbard Næringsbygg A/S (SNB). Ved utgangen av 1992 var det 445 ansatte i SNSK, SSD, SNU og SPI-TRA. Selskapene har felles bedriftsforsamling. Sammen med Stinnes Intercarbon GmbH har SNSK A/S dannet salgsselskapet Store Norske -

Stinnes Intercoal A/S (SNSI) Dette selskapet har kontor i Oslo. De øvrige driver sin virksomhet fra Longyearbyen.

Selskap Foretaksnr.	Aksjekapital/	Eiersammensetn. 31.12.92	Styreformann/ Adm. direktør
SNSK A/S 9163003395	NOK 14.400.000,-	Den norske stat 99,9% 18 aksjer privateid.	Styreformann Robert Hermansen Adm.dir. Gunnar Christiansen
SSD A/S 951213675	NOK 10.000.000,-	SNSK A/S 100%	Styreformann Ronald Bye Adm. dir. Thor O. Bendiksen
SNU A/S 950415495	NOK 5.100.000,-	SSD A/S 100%	Styreformann Ronald Bye Adm. dir. Amund Solend
SPITRA AS 951291579	NOK 100.000,-	SNSK A/S 100%	Styreformann Atle Fornes Adm. dir. Inger Sletten
SNB A/S 954586189	NOK 200.000,-	SNU A/S 70%, SSD A/S 30%	Styreformann Amund Solend



# Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap

## BEDRIFTSFORSAMLING 1992

Regiondirektør Lauritz B. Sirevaag, formann  
Direktør Rolf Nordheim, varaformann  
LO-sekretær Harriet Andreassen  
Rådmann Kari Blegen  
Soussjef Jorunn M. Estensen  
Intern konsulent Elisabeth Giæver  
Byrettsdommer Gottfred H. Greve  
\*Gruvearbeider Robert Johansen  
\*Gruvearbeider Freddy Heggås  
\*Opplæringsleder Gudmund Vangberg  
Adm. direktør Gunnar Lindmo  
\*Stiger Leif Johansen

### Varamedlemmer:

\*Gruvearbeider Bjørn Fjukstad  
Direktør Gunnar Didriksen  
Overingeniør Sverre J. Matheson  
\*Avdelingssjef Arthur Meek  
Advokat Marit Nervik  
\*Arbeidsleder Petter Kolbjørnsen  
\*Gruvearbeider Anders Lindseth  
\*Sikringsing. Frank Jakobsen

### KONTROLLKOMITE:

Regiondirektør Lauritz B. Sirevaag  
Direktør Rolf Nordheim

## STYRE 1992

Adm. dir. Robert Hermansen, formann  
Adm. dir. Johan P. Barlindhaug, varaformann  
Økonom Atle Fornes  
Nestleder Esther Kostøl  
\*Hovedtillitsvalgt Agnes Kvilvang  
Forretningsdrivende Gerda Nilsen  
\*Gruvearbeider Håvar Fjerdingøy

### Varamedlemmer:

\*Gruvearbeider Per Elvehøy  
\*Laborant Ellen Ødegaard

### Administrasjon pr. 31.12.92:

Adm. direktør Gunnar Christiansen  
Produksjonssjef Terje Johansen  
Personalsjef Jan Kvello  
Økonomidirektør Olav Vik Solheim  
Teknisk direktør John Utsi

\* Valgt av de ansatte

Coopers  
& Lybrand

Bjørn Sælen  
Statsaut. revisor

## Innhold:

<i>SNSK / KONSERN</i>		Kontantstrømanalyse	30
Styrets beretning	2	Balanse	31
Resultatregnskap	6	Noter til regnskapet	32
Balanse	7		
Kontantstrømanalyse	8	<i>SNB</i>	
Noter til regnskapet	9	Styrets beretning	33
Revisjonsberetning og bedriftsforsamlingens uttalelse	13	Resultatregnskap	33
Administrasjonens kommentarer til driftsåret	14	Balanse	34
		Kontantstrømanalyse	35
Viktige tall i Store Norske historie	16	Noter til regnskapet	36
<i>SSD/KONSERN</i>		<i>SpiTra</i>	
Styrets beretning	18	Styrets beretning	38
Resultatregnskap	20	Resultatregnskap	39
Balanse	21	Balanse	40
Kontantstrømanalyse, noter til regnskapet	22	Kontantstrømanalyse, noter til regnskapet	41
Administrasjonens kommentarer til driftsåret	25		
		Kart, gruveområdene	43
<i>SNU</i>		Utmålskart	44
Styrets beretning	28		
Resultatregnskap	30	Vedtekter	3. omslagsside

# STYRETS BERETNING FOR 1992

## ENDRINGER I SELSKAPSSTRUKTUREN

Stortinget behandlet i februar 1992 Stortingsmelding nr. 50 1990-91 om fraskilling av Svalbard Samfunnsdrift A/S med datterselskaper fra 1. januar 1993. SSD A/S ble et heleid statsaksjeselskap under Næringsdepartementet. SNU A/S gikk over til å være et heleid datterselskap av SSD A/S.

Basert på en juridisk utredning og styrets ønske om å ivareta selskapets interesser i henhold til aksjeloven, besluttet styret å foreta en verddivurdering av SSD A/S. Vurderingen ble foretatt av en statsautorisert revisor og verdien av aksjene i SSD ble satt til 332 mill. kr.

Ved fraskillingen av SSD beholdt SNSK nødvendig antall boenheter for egne ansatte. Verdien av disse ble beregnet til 106 mill. kroner etter fradrag av Husbanklån på 32 mill. kroner.

Ut fra en skjønsmessig vurdering med grunnlag i at avkastningsverdien for de berørte aktiva er negativ og at gjennomført takst ble basert på substansverdi ble aksjene i SSD A/S tilbudt overført til Næringsdepartementet pr. 1.1.1993 for 110 mill. kroner.

SNSK A/S' virksomhetsområde vil etter salget av SSD være kulldrift og annen beslektet virksomhet. Det arbeides derfor med å få inn på eiersiden utenforstående reiselivsselskaper i SpiTra A/S med nødvendig kompetanse. Pr. 30.12.1992 tiltrådte SNSK en avtale mellom Spitra og Troms Fylkes Dampskipsselskap om eierforhold i Spitra. Avtalen innebærer at TFDS går inn som aksjonær i selskapet. SNSK øker sin aksjekapital i Spitra ved fondsemijsjon til 2,5 mill. kroner i 1993. TFDS går inn med 2,5 mill. kroner i ny aksjekapital. Dette vil øke aksjekapitalen i Spitra fra 100.000,- kroner til 5,0 mill. kroner med SNSK som eier av 50% av aksjene og TFDS som eier av de andre 50%. SNSK vurderer å redusere sin eierandel i Spitra ytterligere.

## GRUVEDRIFTEN

Et fallende kullmarked som resultat av valutamotivert prising fra Russland i tillegg til lavere oversjøiske fraktrater, medførte et prisfall for kull i 1992. Overbudet av kull og en generelt lavere industriell aktivitet i Europa, ga i tillegg vanskeligheter med å få solgt budsjettert kvantum. Det var intet som tydet på at den vanskelige markedssituasjonen ville bli kortvarig, og høsten 1992 ble det derfor foretatt revurdering av selskapets planlagte driftsbudsjett for 1993. Endringene medførte at budsjettert produksjon i 1993 ble redusert fra planlagte 310.000 tonn til 244.000 tonn. Dette nødvendiggjorde en nedbemanning i selskapet, og pensjonering/førtidspensjonering og oppsigelser ble iverksatt i desember 1992. Totalt ble bemanningen redusert med 53 personer, fordelt med 33 oppsigelser og 20 pensjoner/førtidspensjoner. De fleste fratradte rundt årsskiftet. Noen pensjonister og seks av de oppsagte vil fratre sommeren 1993.

Netto kullproduksjon ble 358 800 tonn, fordelt med 151 000 tonn fra Gruve 3, 171 300 tonn fra Gruve 7 og 36 500 tonn fra undersøkelsesdriften i Svea. Samlet produksjon var 29 000 tonn høyere enn i 1991.

I Gruve 3 ble mekanisert strosse D-10 utdrevet primo mai etter å ha vært i drift siden januar 1991. I løpet av sommeren ble utrustningen overført til nytt panel, D-8, hvor produksjonen kom igang medio oktober. Her ble for første gang i Gruve 3 etablert beltetransport i kombinasjon med tradisjonell skinnegående transport i hovedstoll.

Da strosselengden i D-8 er vesentlig lengre enn i D-10, ble resterende strosseutrustning tatt over fra Gruve 7. Forventet levetid for D-8 er 2,5 år.

Produksjonen fra D-15, den ene av de to lavstrossene som ble stoppet i 1991, ble etter prøvedrift tatt opp igjen i 1992. Forbyggingssystemet er basert på en ny metode med tre stempelrekker, hvor hydrauliske enkeltstempler er tatt i bruk. Det nye systemet, som er utviklet i nært samarbeid med de ansatte og ekstern ekspertise, ivaretar i spesiell grad sikkerheten ved flytting av stempler. Den andre lavstrossen som ble stoppet, forventes igangsatt i løpet av 1993 basert på tilsvarende forbyggingssystem.

I driftsåret har Gruve 3 hatt produksjon fra en tradisjonell lavstrosse, C-4. Denne forventes utdrevet primo 1993. I årene fremover vil produksjonen fra Gruve 3 basere seg på én mekanisert og to skrapestrosser.

Gruve 7 produserte første halvår fra en kort longwallstrosse inntil utstyret ble overført til Gruve 3. Parallelt med strossedriften har gruve frem til sommeren drevet oppfaring med Continuous Miner i AK-40 samt Rom & Pillardrift i AT-24 og AT-22.

Den endrede markedssituasjonen medførte at én CM vinteren 1993 etter gjennomslag i AK-40 ble overført til Svea. De øvrige to CM ble satt inn på ett skift for videre oppfaring av AT-20 og AT-22 etter at lavpartiet ble forsert med skrapeoppfaring og etterdriving i stein. Kullmengdene i områdene vest for lavpartiet er anslått til ca. 3,3 millioner tonn.

For Gruve 7 er det endrede driftsopplegg at planlagt produksjon for 1993 blir redusert og belegget tilpasses 1 CM-enhet i oppfaring og 1 CM i undersøkelser ved videreføring av H-1 mot syd.

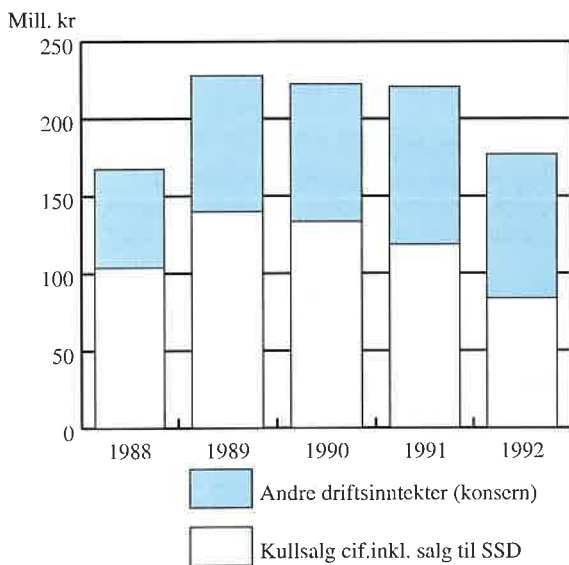
Undersøkelsesdriften i Svea har i driftsåret vært gjennomført ved stolldrift og tilrettelegging for longwallpanel. Det har vært benyttet én Continuous Miner på to og tre skift.

For Sveas vedkommende vil driftsopplegget i 1993 baseres på stolldrift i H2-feltet for et netto uttak på 40.000 tonn kull. én CM med utstyr ble overført fra Gruve 7 januar/februar 1993. Det endrede driftsopplegget, som ble godkjent gjennom Tillegg nr. 7 til St. prp. nr. 1 1992-93, forutsatte at bemanningen i Svea ble økt med 14 personer. Dette ble gjennomført januar/februar 1993 ved overføringer fra gruvene i Longyearbyen.

Selskapets gruve drift har i 1992 vært gjennomført i samsvær med de overordnede retningslinjer selskapet arbeider etter. Disse ble vedtatt i 1989 ved Stortingets behandling av Næringsdepartementets budsjett for 1990. Det endrede driftsopplegget for 1993 bryter ikke med langtidspanen, men må betraktes som en markedsmessig tilpasning for å dekke opp svikten i kullinntektene 1992 og den forventede lavere omsetning i 1993.

Denne justering av selskapets langsiktige plan som grunnlag for kulldriften etter 1997, vil gi sikkerhet for ro og stabilitet på Svalbard, samtidig som muligheter for

annen basisvirksomhet blir klarlagt. For den videre kull-drift finner selskapet at Sentralfeltet, med sin store kullføring og ressurser for 40-50 års drift, er det beste alternativ. Det er gitt innstilling om å øke undersøkelsene for bedre kartlegging av reservene i Gruve 7, Svea og Sentralfeltet.



## PROSPEKTERING

Kullundersøkelsene har i 1992 vært konsentrert om diamantboring i nordlige og sentrale deler av Sentralfeltet. Det er også boret ett diamantbor hull i forbindelse med planlagt undersøkelsesstoll ved Høganes.

Det ble i 1992 benyttet kun én borerigg til diamantboring, mot to borerigger i 1991.

Kun 9% av bormetrene i fjell var mislykket, og totalt ble det boret mer enn 3000 meter, hvorav 1940 meter i fjell. Alle hull, bortsett fra 2, ble boret fra isbreer.

Det ble utført ytterligere forsøk med høyopløselig seismikk over Sentralfeltet og Gruve 7 for påvisning av eventuelle forkastninger. Resultatet fra tolkningen av de prosesserte data vil vise om forsøket var vellykket.

Selskapet hadde 352 utmål pr. 31.12.1992.

## SALG/MARKED

Samlet eksternt salg ble 227 200 tonn, hvorav 38 800 tonn fra Svea og 188 400 tonn fra gruvene i Longyearbyen.

Salg til det lokale varmekraftverk utgjorde 26 600 tonn, og samlet salg ble dermed 253 800 tonn. Dette er 98 000 tonn under budsjett. 39% ble solgt på det norske marked (ferro- og husholdningskull), mens 61% ble eksportert.

Markedsmessig fordeling viser at 165 000 tonn er levert til energiformål og 89 000 tonn som metallurgiske kull.

Kvalitetsmessig har det i perioder vært problemer med askeinnhold og svovelinnhold for longyearkullene. Selskapet har greid å overholde kontraktkravene fra kundene og det har i driftsåret ikke fremkommet merknader fra disse. Svovelnivået i kull fra oppfaringssonrådene i Svea har gjennom hele driftsåret vært høyt. På grunn av dette ble 13.000 tonn produsert fra BT-9, hvor aske- og svove-

linnhold er lavere. Ved innblanding av disse kull og en hensiktsmessig etterbehandling ble det oppnådd tilfredsstillende kvalitet.

Oppnådde priser i 1992 i norske kroner lå gjennomsnittlig ca 12% under prisene for 1991.

Utgående kullbeholdning pr 31.12.1992 var 134 700 tonn fordelt på 125 350 tonn i Longyearbyen og 9 350 tonn i Svea mot totalt 29 600 tonn ved forrige årsskifte. Dette ga en lagerøkning på 105 100 tonn kull i 1992.

## HELSE, MILJØ OG SIKKERHET - HMS

Det skadeforebyggende arbeid har bestått i videreføring av holdningsskapende aktivitet gjennom klargjøring av den enkeltes ansvar for egen og andres sikkerhet. Det er lagt vekt på organisasjon og målsetting samt viktigheten av å gjennomføre arbeidet etter vedtatte retningslinjer for sikkerhet. For 1992 har gruvene vært de prioriterte innsatsområder.

Selskapets målsetting for redusert skadehyppighet er satt til 25 innen utgang 1996. Delmålet for 1992 var 38, mens resultatet ble 43. Isolert sett for underjordsarbeid var det en nedgang i skadehyppighet fra 56 i 1991 til 44 i 1992. Antall skader ble redusert fra 21 i 1991 til 18 i 1992.

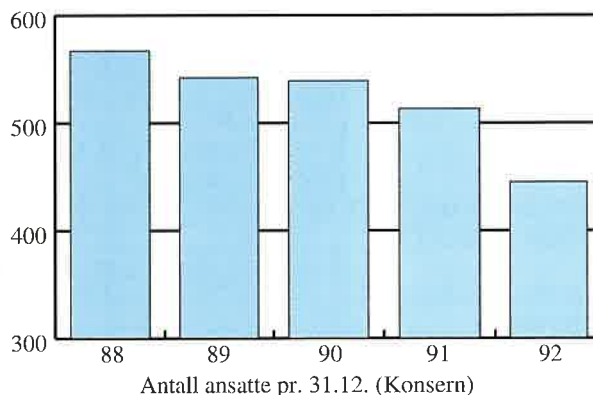
AKAN-arbeidet har vært konsentrert om å få dette til å bli en naturlig del av ledelsesverktøyet, samtidig som en ser på AKAN som en vesentlig del i skadeforebyggende arbeid, direkte knyttet til holdninger.

Det er også for 1992 gjort en del miljøforbedringer av teknisk art ved de enkelte avdelinger. Arbeidsplasskartlegging er gjennomført for Gruve 3.

Når det gjelder det ytre miljø er arbeidet med å redusere støvproblemene ved transport, oppredning og lagring av kull videreført. Det er videre gjennomført oppryddingsarbeid i tilknytning til nedlagte gruveanlegg.

Miljøforbedringer er en integrert del av selskapets virksomhet og planlegging.

## PERSONALFORHOLD



Ved årsskiftet 1992/93 hadde konsernet 445 ansatte mot 513 året før.

Dette omfatter alle som arbeidet i konsernet. Midlertidig fraværende på grunn av sykdom, ferie, korttidspermisjon etc. er medregnet. Personer som avtjente førstegang-

militærtjeneste eller hadde annen langtidspermisjon er holdt utenom tallene.

I gruveselskapet var det pr. 31.12.92. ansatt 308 personer på heltid/deltid. Av disse var 303 fast ansatte og 5 var korttidsansatte/vikarer. 3 personer var deltidsansatt.

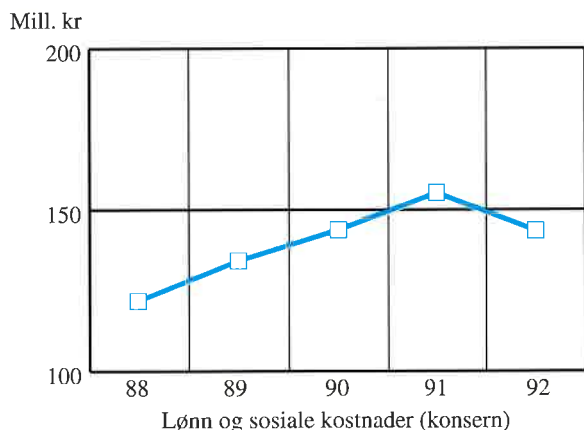
Personellomsetningen (turnover) i gruveselskapet i 1992 økte til 12,6%.

I 1992 ble 9 personer overført fra gruveselskapet til datterselskapene. 22 personer fratradte som følge av oppsigelse fra selskapet eller førtidspensjonering, og 14 ansatte sluttet etter at de på ordinær måte hadde sagt opp sin stilling.

Fordeling av ansatte pr. 31.12. på gruvene, Svea og i dagen:

	1992	1991
Prospektering	8	9
Gruve 3 inklusive verksted	93	106
Gruve 7 inklusive verksted	86	110
Svea vaktstyrke/undersøkelser	17	20
<b>Sum gruvene og i Svea</b>	<b>204</b>	<b>245</b>
<b>I dagen</b>	<b>104</b>	<b>128</b>
<b>Totalt antall ansatte i gruveselskapet</b>	<b>308</b>	<b>373</b>
<b>Herav korttidsansatte/vikarer</b>	<b>5</b>	<b>22</b>

Sykefraværet i 1992 var på 8,0% mot 6,5% i 1991.



#### BEDRIFTSFORSAMLING/STYRE/ADMINISTRERENDE DIREKTØR

Bedriftsforsamlingen har avholdt tre møter i 1992. Bedriftsforsamlingens formann er Lauritz B. Sirevaag med Rolf Nordheim som varaformann. Bedriftsforsamlingen er fra 1.1.1993 kun bedriftsforsamling for kullsel-skapet. Antallet representanter i bedriftsforsamlingen er fra samme tidspunkt redusert fra 15 til 12, hvorav åtte aksjonærvalgte og fire representanter fra de ansatte.

Styret har avholdt seks møter i 1992, hvorav ett på Svalbard. Styrets formann er Robert Hermansen med Johan Petter Barlindhaug som varaformann.

Gunnar Christiansen er administrerende direktør.

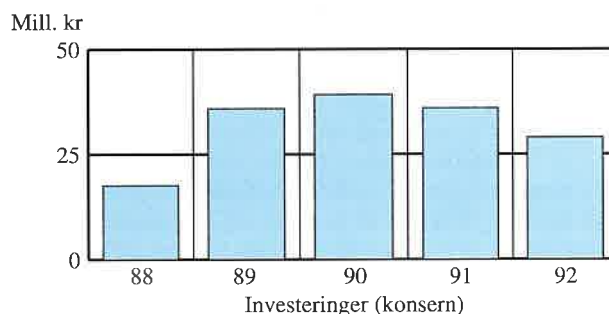
Opplysninger om lønn og godtgjørelse til administrerende direktør, styre og bedriftsforsamling, samt revisjonshonorar, er gitt i note 15 til regnskapet.

#### FINANSIELLE FORHOLD

Konsernet har i 1992 investert 29 mill. kroner. Av dette faller 15,0 mill. kroner på investeringer i gruveselskapet. De største enkeltpostene er:

- Fjellconveyor Gruve 7
- Hydrauliske enkeltstempel til Gruve 3
- Overhaling av stempler til longwallstrosse Gruve 3
- Sluttarbeider sentralverksted i sjøområdet

Likviditeten har vært god gjennom hele perioden.



#### REGNSKAP

De samlede driftsinntekter for Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S med datterselskaper beløp seg til 171 mill. kroner i 1992. Dette er en reduksjon på 47 mill. kroner fra 1991.

Revidert regnskap for konsernet for 1992 viser et underskudd før statstilskudd og ekstraordinære poster på 122,8 mill. kroner. Resultatet er 15,8 mill. kroner svakere enn i 1991.

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/92 bevilget Staten totalt 157,0 mill. kroner til Store Norske-konsernet til drift og investeringer. Av dette utgjorde driftstilskuddet 120,0 mill. kroner, avdrag på gjeld 5 mill. kroner og tilskudd til investeringer 32,0 mill. kroner. Selskapene har i driftsåret inntektsført og benyttet bevilget beløp som vist i notene 2 og 13.

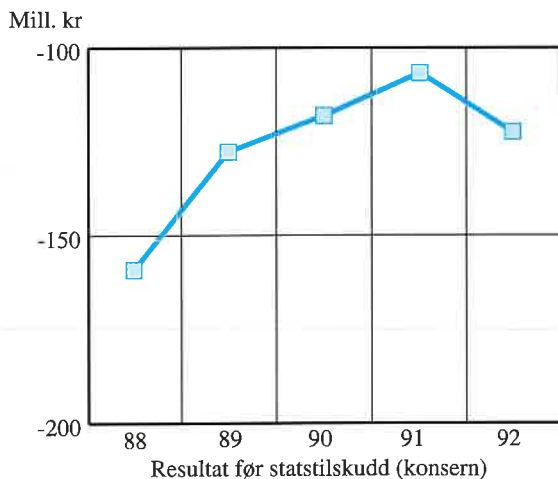
Etter inntektsføring av statstilskudd, ekstraordinære poster og årsoppgjørdisposisjoner viser regnskapet for konsernet et netto overskudd på 1,6 mill. kroner.

Pr. 31.12.1992 hadde konsernet en kortsiktig gjeld på 44,1 mill. kroner mot 61,3 mill. kroner ved forrige årsskifte. Konsernets langsiktige gjeld var 68,5 mill. kroner pr. 31.12.1992 mot 73,4 mill. kroner ved forrige årsskifte. I konsernregnskapet er interne salg og fordringer eliminert.

Regnskapet for morselskapet Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S viser et underskudd før statstilskudd og ekstraordinære poster på 81,9 mill. kroner. Etter inntektsføring av statstilskudd, ekstraordinære poster og årsoppgjørdisposisjoner viser regnskapet et underskudd på 0,4 mill. kroner. Underskuddet dekkes over selskapets reservefond.

Kullbeholdningen er pr. 31.12.1992 vurdert til samme pris pr. tonn som ved forrige årsskifte.

Staten eier 99,9% av selskapets aksjekapital på 14,4 mill. kroner. Antall aksjonærer var 16 pr. 31.12.1992.



## UTSIKTENE FREMOVER

Selskapet la i november 1991 fram en plan for utbygging av Sentralfeltet som grunnlag for en langsiktig videreføring av kulldriften.

Planforslaget er i 1992 behandlet av et utvalg ledet av Næringsdepartementet. Utvalget hadde representanter fra Nærings-, Finans-, Justis- og Miljøverndepartementet. Utvalget delte seg i sin innstilling med et flertall som anbefalte begrensning av kulldriften til Gruve 7, hvis feltets reserver kunne dekke 20 års drift med en årsproduksjon på 156.000 tonn. Hvis reservene viser seg å være lavere, en mulig innkobling av Svea på et senere trinn. Forslaget skulle gi ca. 190 ansatte i kulldriften. Et utvalgs-

medlem, Justisdepartementet, anbefalte samme omfang på antall ansatte som idag, og at driften ble basert på Gruve 7 og Svea. Dermed ville grunnlaget for et norsk samfunn på Svalbard være sikret. Utvalgsmedlemmet fra Næringsdepartementet ga tilråding om at beslutning om et ja eller nei til Sentralfeltet utsettes i 3 år. I perioden videreføres undersøkelser i alle tre gruvefelt, Gruve 7, Svea og Sentralfeltet, slik at en senere beslutning kan baseres på et sikrere materiale.

Denne tilråding følger den engelske konsulent som utvalget benyttet, og gir også mulighet for å få oversikt over eventuelle andre etableringer på Svalbard i nærmeste treårsperiode.

Selskapets styre og bedriftsforsamling har fulgt de to særinnstillinger og gitt sin anbefaling om videre undersøkelser til Departementet. Det ventes en behandling i Regjering og Storting våren 1993.

Endringen i markedssituasjonen for våre kull, har ved inngang til 1993 resultert i en nedbemanning på 53 personer, til 280 ansatte. Et miljøprosjekt i Gruve 7 gir i tillegg arbeid for 5 personer. Vårt kullsalg er sterkt avhengig av den økonomiske situasjon for norske smelteverk og nivå for aktivitet i Europa. Tilførsel av tilsvarende produkter fra land med lavere kostnadsprofil følges nøye, og gode rammebetingelser for vår kulldrift, er av største betydning.

Selskapet preges av gode samarbeidsforhold. Oppfølging på skade- og fraværssiden har sammen med mer strukturert utførelse av arbeidsoppgavene, gitt betydelig innsparing og effektøkning. Dette styrker grunnlaget for videreføring av kulldriften.

## Takk til selskapets ansatte

Styret vil takke samtlige medarbeidere for innsatsen i 1992.



# RESULTATREGNSKAP 1992

Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S / Konsernet Store Norske

	Note	SNSK A/S 1992 1000 kr	SNSK A/S 1991 1000 kr	Konsern 1992 1000 kr	Konsern 1991 1000 kr
Kullsalg cif .....	1)	83.731	119.159	76.538	111.446
Salgsinntekter .....		24.224	34.601	65.948	23.181
Leieinntekter .....		11.084	4.181	10.844	4.061
Andre driftsinntekter .....		22.612	32.231	16.478	74.884
Egne ytelser ved aktivering .....		1.088	1.336	1.088	4.543
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		<b>142.740</b>	<b>191.508</b>	<b>170.897</b>	<b>218.115</b>
Materiell for drift og salg .....		26.222	32.838	57.114	62.954
Lønn og sosiale kostnader .....	14)	119.814	127.787	143.386	155.001
Andre salgs- og administrasjonskostnader .....		86.251	107.986	89.277	103.735
Ordinære avskrivninger .....		0	0	5.403	5.369
Tap på fordringer .....	3)	8.912	- 4.129	8.918	- 4.102
Beholdningsendring kull .....		- 14.096	- 832	- 14.096	- 832
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>227.103</b>	<b>263.650</b>	<b>290.002</b>	<b>322.125</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>- 84.363</b>	<b>- 72.141</b>	<b>- 119.105</b>	<b>- 104.010</b>
Renteinntekter og agio .....		4.662	4.735	6.210	5.645
Rentekostnader og disagio .....		2.194	356	9.868	8.637
<b>NETTO FINANSPOSTER</b>		<b>2.468</b>	<b>4.380</b>	<b>- 3.658</b>	<b>- 2.992</b>
<b>RESULTAT FØR STATSTILSKUDD</b>		<b>- 81.895</b>	<b>- 67.762</b>	<b>- 122.763</b>	<b>- 107.002</b>
Tilskudd fra staten .....	2)	97.000	94.635	149.843	144.114
Nedskrevet med tilskudd, salgsgev. ....	12)	- 15.480	- 26.873	- 25.323	- 35.852
<b>RESULTAT FØR SKATTER</b>		<b>- 375</b>	<b>0</b>	<b>1.757</b>	<b>1.260</b>
Skatter .....	15)	0	0	166	235
<b>ÅRETS RESULTAT</b>		<b>- 375</b>	<b>0</b>	<b>1.591</b>	<b>1.025</b>
Disponering årets resultat:					
Reservefond .....		- 375	0	- 225	0
Disposisjonsfond .....		0	0	1.816	1.025

Tallene i ) henviser til noter på side 9 til 12



# BALANSE pr. 31. 12. 1992

Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S / Konsernet Store Norske

	Note	SNSK A/S 1992 1000 kr	SNSK A/S 1991 1000 kr	Konsern 1992 1000 kr	Konsern 1991 1000 kr
<b>EIENDELER</b>					
<b>OMLØPSMIDLER</b>					
Kontanter, postgiro, bank .....		38.247	4.735	54.305	15.343
Fordringer på staten .....	2)	1.700	34.585	3.747	49.289
Kundefordringer .....	3)	14.772	37.705	16.672	40.072
Kortsiktige konsernfordringer .....	4)	4.912	3.955	0	0
Andre kortsiktige fordringer .....		47	113	267	1.816
Beholdning av driftsmateriell .....	5)	5.427	7.189	6.198	7.321
Kullbeholdning .....		16.121	2.025	16.121	2.025
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>81.225</b>	<b>90.307</b>	<b>97.309</b>	<b>115.866</b>
<b>ANLEGGSMIDLER</b>					
Aksjer i datterselskap .....	11)	10.100	15.149	0	0
Andre aksjer .....	11)	600	600	1.112	1.112
Langsiktige konsernfordringer .....	4)	0	4.500	0	0
Andre langsiktige fordringer .....	6)	162	597	212	812
Maskiner, inventar, transportmidler .....	12) 13)	0	0	12.396	13.527
Bygninger .....	12) 13)	0	0	65.397	69.292
Landeieendommer og gruver .....	12) 13)	504	504	504	504
Anlegg under utførelse .....	12) 13)	0	0	3.586	0
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>11.366</b>	<b>21.350</b>	<b>83.206</b>	<b>85.247</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>92.590</b>	<b>111.657</b>	<b>180.515</b>	<b>201.113</b>
<b>GJELD OG EGENKAPITAL</b>					
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>					
Kassekredittgjeld, limit 50 mill. ....	8)	0	3.115	86	3.116
Leverandørgjeld .....		4.085	11.597	8.516	15.854
Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriep. o.l. ....		11.595	14.196	15.785	19.116
Gjeld til konsernselskaper .....		1.647	0	0	0
Betalbar skatt .....		202	202	551	388
Forskudd fra kunder .....		0	876	0	876
Annen kortsiktig gjeld .....	7)	10.125	16.361	19.133	21.913
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<b>27.655</b>	<b>46.347</b>	<b>44.070</b>	<b>61.263</b>
<b>LANGSIKTIG GJELD</b>					
Utsatt skat. ....	15)	0	0	3	0
Pantegjeld .....	8)	0	0	68.316	73.316
Annen langsiktig gjeld .....		0	0	134	134
<b>SUM LANGSIKTIG GJELD</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>68.453</b>	<b>73.450</b>
<b>BUNDET EGENKAPITAL</b>					
Aksjekapital (28.800 stk. a 500,-) .....		14.400	14.400	14.400	14.400
Reservefond .....		50.535	50.910	50.905	51.130
<b>SUM BUNDET EGENKAPITAL</b>		<b>64.935</b>	<b>65.310</b>	<b>65.305</b>	<b>65.530</b>
<b>FRI EGENKAPITAL</b>					
Disposisjonsfond .....		0	0	2.686	870
<b>SUM FRI EGENKAPITAL</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2.686</b>	<b>870</b>
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>64.935</b>	<b>65.310</b>	<b>67.991</b>	<b>66.400</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>92.590</b>	<b>111.657</b>	<b>180.515</b>	<b>201.113</b>
Pantstillelser .....	8)	0	3.115	72.816	77.816
Pensjonsforpliktelse .....	9)	0	0	0	0
Garantiansvar .....	10)	6.450	4.300	6.500	4.300

Longyearbyen/Tromsø, 31. desember 1992  
29. mars 1993

I styret for  
STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI AKTIESELSKAP

Robert Hermansen

Johan P. Barlindhaug

Esther Kostøl

Håvar Fjerdingsøy

Agnes Kvilvang

Gerda Nilsen

Atle Fornes

Gunnar Christiansen  
adm. direktør

# KONTANTSTRØMANALYSE 1992

Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S / Konsernet Store Norske

Note	SNSK A/S 1992 1000 kr	SNSK A/S 1991 1000 kr	Konsern 1992 1000 kr	Konsern 1991 1000 kr
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ VIRKSOMHETEN</b>				
Resultat før skatter .....	- 375	0	1.757	1.260
Gevinst/tap ved salg anleggsmidler.....	- 1.057	0	- 1.057	23
Ordinære avskrivninger.....	0	0	5.403	5.368
Nedskrivninger anleggsmidler .....	15.480	26.873	25.323	35.852
Skatter.....	0	0	- 166	- 234
Tilført fra årets virksomhet	14.048	26.873	31.260	42.269
Endring lager, debitorer og kreditorer.....	2.132	- 4.257	3.090	- 6.224
Endring andre tidsavgrensningsposter .....	29.822	- 29.169	40.869	- 34.083
Netto likviditetsendring fra virksomheten	46.002	- 6.553	75.219	1.962
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ INVESTERINGER</b>				
Investeringer i varige driftsmidler.....	- 15.480	- 26.873	- 29.286	- 36.067
Salg varige driftsmidler .....	1.057	0	1.057	127
Endring andre investeringer .....	5.049	- 45	0	- 45
Netto likviditetsendring fra investeringer	- 9.374	- 26.918	- 28.229	- 35.985
Opptak av ny langsiktig gjeld.....	0	0	3	0
Nedbetaling av langsiktig gjeld.....	0	0	- 5.000	- 5.300
Netto endring i likvider gjennom året	36.628	- 33.471	41.993	- 39.323
Inngående likviditetsbeholdning	1.619	35.090	12.226	51.549
Utgående likviditetsbeholdning	38.247	1.619	54.219	12.226



# Noter til regnskapet

## GENERELT OM REGNSKAPET

### DATTERSELSKAPER - KONSERN

I henhold til vedtak i Stortingsproposisjon nr. 61 av 4.juni 1987, er deler av selskapets virksomhet pr. 1.1.89 skilt ut i to heleide datterselskap, Svalbard Samfunnsdrift A/S (SSD A/S) og Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU A/S). I tillegg ble Spitsbergen Travel A/S (SpiTraA/S) og Svalbard Næringsbygg A/S etablert samme år.

Konsernregnskapet er utarbeidet etter kontinuitetsmetoden. Forretningsmessige transaksjoner samt interne gevinster mellom konsernselskapene er eliminert.

## REGNSKAPSPRINSIPPER

### INVESTERINGSTILSKUDD

Konsernet mottar i dag investeringstilskudd til alle større investeringer. I forhold til skattelovgivning og god regnskapsskikk skal da avskrivningsgrunnlaget reduseres med det mottatte tilskudd.

Dette innebærer at statstilskudd brukes til nedskrivninger av årets investeringer og reduserer det regnskapsmessige avskrivningsgrunnlag for de eiendeler det mottas investeringstilskudd for. De fremtidige ordinære avskrivninger reduseres tilsvarende.

Det er i 1992 benyttet lineære avskrivninger basert på bedriftsøkonomiske prinsipper.

### OPPFARING / UNDERSØKELSER

Gruvedriften i Store Norske går med regnskapsmessig underskudd og utgifter til oppfarringsarbeider og undersøkelser av nye kullfelter blir direkte utgiftsført.

Oppfaringkostnadene i 1992 er belastet resultatregnskapet. Kostnader i forbindelse med kullundersøkelser i tilknytning til igangværende gruver er i 1992 i likhet med tidligere år belastet resultatregnskapet.

### BEHOLDNINGER:

Beholdning av handelsvarer som drivstoff m.v. er oppført til anskaffelseskost og nedskrevet fra 10 til 30 % for ukurans. Materiell og reservedeler er nedskrevet 100 %.

Produksjonskostnadene for kull er høyere enn netto salgspris. Beholdning av kull i Longyearbyen og Svea er derfor vurdert til budsjetterte salgspriser netto fob med fradrag for den usikkerheten som knytter seg til de budsjetterte salgsprisene.

### FREMME VALUTA:

Fordringer og leverandørgjeld er oppført i balansen etter kurser som gjelder ved årsskiftet.

### ENDRINGER I KONTOPLAN

Regnskapet for SNSK A/S er for 1991 tilpasset ny konto-plan for å kunne sammenlignes med årets tall.

## KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER

### 1) Kullsalg

Kullsalg cif er inklusive salg av kull til Svalbard Samfunnsdrift A/S.

### 2) Tilskudd

Inntektsført statstilskudd og mellomregning med staten:

I 1992 har SNSK A/S inntektsført driftstilskudd tilsvarende årets likviditetsunderskudd på 82,0 mill. kroner. For konsernet er tilsvarende tall 120,0 mill. kroner.

#### Likviditetstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/1992 bevilget Staten 5 mill. kroner til avdrag på lån. Tilskuddet er brukt til nedbetaling av lån i Husbanken og er inntektsført i 1992 i SSD A/S.

#### Investeringsstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/1992 bevilget staten 25 mill. kroner til investeringer fordelt med 10 mill.kr til SNSK A/S, 10 mill. kr til SSD A/S og 5 mill til SNU A/S.

I samme proposisjon bevilget Staten 7 mill. kroner til fornyelse av driftsmidler fordelt med 5 mill. kr til SNSK A/S, og 2 mill. kr til SSD A/S

Investeringsstilskuddet er inntektsført i 1992 med 10,0 mill. kroner som svarer til selskapets investeringer. For konsernet utgjør inntektsført investeringstilskudd 17,8 mill. kroner som svarer til konsernets investeringer i 1992.



Statstilskudd er medtatt med følgende beløp i resultatregnskap og balanse (1000 kr):

SNSK A/S	Fordring 01.01.92	Utbetalt 1992	Regnskaps ført 1992	Fordring 31.12.92
Investeringsstilskudd	16,335	24,635	10,000	1,700
Fornyelse drift	1,250	6,250	5,000	0
Driftstilskudd	17,000	99,000	82,000	0
<b>SUM</b>	<b>34,585</b>	<b>129,885</b>	<b>97,000</b>	<b>1,700</b>
<b>KONSERNET</b>				
Investeringsstilskudd	21,664	37,135	17,843	2,372
Fornyelse drift	1,750	8,750	7,000	0
Likviditetstilskudd	0	5,000	5,000	0
Driftstilskudd	25,875	144,500	120,000	1,375
<b>SUM</b>	<b>49,289</b>	<b>195,385</b>	<b>149,843</b>	<b>3,747</b>

3) Tap på fordringer iflg. resultatregnskap framkommer slik:

	SNSK A/S (1000 kr)	Konsernet (1000 kr)
Regnskapsført tap 1992	8.912	8.953
Endringer i avsetning for fremtidige tap	0	35
<b>Sum</b>	<b>8.912</b>	<b>8.918</b>

Delkrederefondet ved årets slutt er på 1,6 mill. kroner. Dette anses tilstrekkelig til å dekke mulige fremtidige tap på fordringer.

4) *Kortsiktige konsernfordringer:*  
SNSK A/S har gitt to lån til Svalbard Næringsbygg A/S på tilsammen 4,5 mill. kroner. Resterende poster er ordinære kundefordringer til konsernselskap.

5) *Beholdning av driftsmateriell:*  
Prinsipper for regnskapsmessig vurdering av beholdninger er omtalt under regnskapsprinsipper. Innkjøpsverdi av bokførte beholdninger er 71,7 mill. kroner.

6) *Andre langsiktige fordringer*  
Beløpet omfatter lån til ansatte. Lånene er gitt til boligformål og videreutdanning.

7) *Annen kortsiktig gjeld*  
Annen kortsiktig gjeld er avsetning for nødvendig vedlikehold og miljøtiltak, samt diverse påløpne kostnader.

*Trust Arktikugol*

SNSK A/S har en leieavtale med Trust Arktikugol frem til 31.03.97. Leie for hele perioden er betalt og SNSK A/S har ingen utgifter vedrørende leieforholdet. I tidligere år er en forholdsmessig andel av leien inntektsført hvert år med kr 800000,-. I år er rest av leiebeløpet, kr 3800000,-, inntektsført. Dette er en prinsippendring i forhold til tidligere år.

8) *Pantstillelser (1000 kr)*

	SNSK A/S (1000 kr)	Konsernet (1000 kr)
Av selskapets bokførte gjeld (Den Norske Stats Husbank, Distr. Utbygningsselskap og Spareb. Nord-Norge) er sikret ved pant	0	72.816
Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er:		
Maskiner, inventar, transportmidler	-	11.835
Bygninger	-	68.983
Varelager, landeiendommer	16.625	16.625
<b>Sum</b>	<b>16.625</b>	<b>97.443</b>

9) *Pensjonsforpliktelser:*

Konsernets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte mellom 60 og 67 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.

I forbindelse med nedbemanning har selskapet i 1992 foretatt frivillig førtidspensjonering av ansatte over 57 år. Kostnadene ved førtidspensjonering 1992 er dekket ved engangspremier over selskapets premiefond..

10) *Garantiansvar*

Store Norske har stillet garanti for kassekreditt til Store Norske- Stinnes Intercoal AS, med DEM 1.500.000.

**FORPLIKTELSER OG KRAV SOM IKKE FREMGÅR AV BALANSEN:**

Den Norske Stat har ytet selskapet et investeringslån på 32 mill. kroner med betinget tilbakebetalingsplikt på vilkår og under avtale som er inntatt i St.prp. nr. 51-1967/68. Midlene er anvendt til utbygging av Gruve 6.

Da selskapet ikke har vanlig debitoransvar for investeringslånet, idet lånevilkårene bl.a. prioriterer lånet etter aksjekapitalen ved eventuelt opphør av

virksomheten, er lånet og tilhørende investeringer ikke regnskapsført som eiendeler/gjeld i selskapets årsbalanse.

11) STORE NORSKE-GRUPPEN OVERSIKT OVER AKSJER I ANDRE SELSKAP OG DATTERSELSKAP PR. 31.12.91

Eies av:	Aksjens pålydende kr.	Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S kr.	Svalbard Samfunnsdrift A/S kr.	Svalbard Næringsutvikling A/S kr.	SpiTra A/S kr.	SUM Store Norske-Gruppen kr.	Selskapets totale aksjekapital kr.
Eksterne selskap							
Store Norske - Stinnes Intercoal A.S .....	100	100.000				100.000	200.000
Svalbardbutikken A/S ..	10.000	500.000		500.000		1.000.000	8.000.000
Tromsreiser A/S	1.000				12.000	12.000	520.000
<b>SUM EKSTERNE SELSKAP</b>		600.000		500.000	12.000	1.112.000	8.720.000
<b>DATTERSELSKAP</b>							
Svalbard Samfunnsdrift A/S .....	10.000	10.000.000				10.000.000	10.000.000
Svalbard Næringsutvikling A/S .....	10.000		5.100.000			5.100.000	5.100.000
Spitsbergen Travel AS .....	1.000	100.000				100.000	100.000
Svalbard Næringsbygg A/S	10.000		60.000	140.000		200.000	200.000
<b>SUM DATTERSELSKAP</b>		10.100.000	5.160.000	140.000		15.400.000	15.400.000

Tabellen viser pålydende verdi. Alle aksjer er bokført til pålydende.

12) VARIGE DRIFTSMIDLER AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000KR)	Maskiner, inventar, transp.-midler	Bygninger	Tekniske uteanlegg	Landeieendommer og gruver	Anlegg under utførel.	Sum
<b>SNSK</b>						
Anskaffelseskost pr. 01.01.92 .....	203.984	46.971	35.407	274.711	0	561.073
Tilgang 1992 .....	0	0	0	0	15.480	15.480
Overført fra anlegg under utførelse .....	8.824	1.301	3.687	1.668	- 15.480	0
Avgang 1992	1.000	527	0	0	0	1.527
Anskaffelseskost pr. 31.12.92	211.808	47.745	39.094	276.379	0	575.026
Akk.avskrivninger pr. 01.01.92 .....	203.984	46.971	35.407	274.207	0	560.569
Akk.avskrivninger solgte driftsmidler .....	1.000	527	0	0	0	1.527
Nedskrivninger med statstilskudd .....	8.344	1.301	3.687	1.668		15.000
Nedskrivning med salgsgevinst	480	0	0	0	0	480
Bokført verdi pr. 31.12.92	0	0	0	504	0	504
<b>KONSERN</b>						
Anskaffelseskost pr. 01.01.92 .....	412.348	315.143	35.407	274.711	0	1.037.609
Tilgang 1992 .....	377	0	0	0	28.909	29.286
Overført fra anlegg under utførelse .....	8.824	6.144	3.687	1.668	- 20.323	0
Avgang 1992	1.000	527	0	0	0	1.527
Anskaffelsesk. pr. 31.12.92	420.549	320.760	39.094	276.379	8.586	1.065.368
Akk.avskrivninger pr. 01.01.92 .....	398.821	245.851	35.407	274.207	0	954.286
Akk.avsk. solgte driftsmidler .....	1.000	527	0	0	0	1.527
Nedskrivning med statstilskudd .....	8.344	6.144	3.687	1.668	5.000	24.843
Nedskrivning	480	0	0	0	0	480
Ordinære avskrivninger 1992	1.509	3.894	0	0	0	5.403
Sum avskrivninger	408.154	255.362	39.094	275.875	5.000	983.485
Bokført verdi pr. 31.12.92	12.395	65.398	0	504	3.586	81.883

13) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR - SNSK (1000 KR)

	1988		1989		1990		1991		1992	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Maskiner, inv., transportmidler .....	9.596	0	14.995	17.923	10.631	2.338	17.121	650	8.824	1.000
Bygninger .....	11.564	0	12.755	67.792	2.794	50	6.266	0	1.301	527
Tekniske uteanl. ....	510	0	0	0	79	0	486	0	3.687	0
Landeieend./gruver .....	0	0	0	0	0	0	3.000	0	1.668	0
Anlegg under utf.	-4.037	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SUM	17.633	0	27.750	85.715	13.504	2.388	26.873	650	15.480	1.527

13) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 4 ÅR - KONSERN (1000 KR)

	1989		1990		1991		1992	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Maskiner, inventar, transportmidler .....	15.407	224	19.635	2.338	18.289	839	9.201	1.000
Bygninger .....	19.583	0	28.882	50	14.292	0	6.144	527
Tekniske uteanlegg .....	0	0	79	0	486	0	3.687	0
Landeieend./gruver .....	0	0	0	0	3.000	0	1.668	0
Anlegg under utførelse	9.366	1.114	- 9.366	0	0	0	8.586	0
SUM	44.356	1.338	39.230	2.388	36.067	839	29.286	1.527

14) LØNN OG ANDRE GODTGJØRELSER TILLITSVALGTE

Lønn og andre godtgjørelser til administrerende direktør i SNSK A/S utgjorde kr 518.000, honorar til styret og bedriftsforsamlingen utgjorde kr 431.100 og revisorhonorar utgjorde kr 218.400.

15) SKATTEKOSTNAD SNSK A/S

Ved endring av aksjeloven i 1992 ble det innført nye regler for regnskapsføring av skatter. Årsoppgjørdisposisjoner og betingede skattefrie avsetninger falt bort.

Selskapet hadde ikke ubeskattete egenkapital pr. 01.01.92, og det er derfor ikke foretatt noen omarbeiding av inngående balanse.

Årets skatteberegning :

Resultat før skatter .....	-	375	
Permanente forskjeller .....	+	132	
Midlertidige forskjell	-	5,048	
Skattemessig underskudd til fremføring	-	5,291	
<i>Spesifikasjon av midlertidige forskjeller :</i>			
<i>Positive midlertidige forskjeller :</i>		31.12.92	01.01.92      Endring
Fordringer .....	+	159	0
Fordringsreserve .....	+	400	+ 1,600
Gevinst og tapskonto	+	421	0
Sum	+	980	+ 1,600
<i>Negative midlertidige forskjeller som kan utlignes :</i>			
Fordringer .....	-	0	- 1,600
Varebeholdninger	-	900	- 4,969
Sum	-	900	- 6,569
Sum midlertidige forskjeller	+	80	- 4,969      - 5,048
Underskudd til fremføring		5,211	0
Grunnlag utsatt skatt /utsatt skattefordel	-	5,131	- 4,969
<i>Midlertidige forskjeller for konsernet pr. 31,12,92 :</i>			
SSD .....	+	84	
SPITRA .....	+	29	
SNU .....	-	26	
SNB .....	-	3,079	
SNSK .....	-	5,131	

Netto negativ forskjeller representerer et skattefradrag i fremtiden, men kan ikke føres som eiendel i balansen etter aksjelovens vurderingsregler.

## Revisjonsberetning for regnskapsåret 1992

Vi har revidert årsoppgjøret for Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S for 1992. Årsoppgjøret, som består av årsberetning, resultatregnskap, balanse, kontantstrømanalyse, noter og konsernoppgjør er avgitt av selskapets styre og administrerende direktør.

Vår oppgave er å granske selskapets årsoppgjør, regnskaper og behandlingen av dets anliggender for øvrig.

Vi har utført revisjonen i henhold til gjeldende lover, forskrifter og god revisjonsskikk. Vi har gjennomført de revisjonshandlinger som vi har ansett nødvendige for å bekrefte at årsoppgjøret ikke inneholder vesentlige feil eller mangler. I samsvar med god revisjonsskikk har vi kontrollert utvalgte deler av grunnlagsmaterialet som underbygger regnskapspostene og vurdert de benyttede regnskapsprinsipper, de skjønnsmessige vurderinger som er foretatt av ledelsen, samt innhold og presentasjon av årsoppgjøret. I den grad det følger av god revisjonsskikk har vi gjennomgått selskapets formuesforvaltning og interne kontroll.

Styrets forslag til dekning av underskuddet tilfredsstillende de krav aksjeloven stiller.

Etter vår mening er årsoppgjøret som viser et årsunderskudd på kr 374.895,-, for morselskapet og et årsoverskudd på kr 1.591.217,- for konsernet, gjort opp i samsvar med aksjelovens bestemmelser og god regnskapsskikk..

Tromsø, 30. april 1993

Coopers  
& Lybrand

Bjørn Sælen  
Statsaut. revisor

## Bedriftsforsamlingens uttalelse

Selskapets årsoppgjør og konsernoppgjør for 1992 er framlagt og behandlet i Bedriftsforsamlingens møte i dag.

Bedriftsforsamlingen vedtok enstemmig å anbefale Generalforsamlingen og godkjenne resultatregnskapet og balansen for selskapet og konsernet for 1992.

Longyearbyen, 5. mai 1993

*LAURITZ B. SIREVAAG*  
*Bedriftsforsamlingens formann*



# Kullsalg, kullproduksjon, kullreserver, arbeidsskader, skadehyppighet

## MARKED

Salgets fordeling de siste to år:

Kunder/kundegruppe .....	1992		1991	
	Tonn	%	Tonn	%
Svalbard Samfunnsdrift .....	26.600	10,5	26.600	8,4
Metallurgisk industri .....	35.000	13,8	52.700	16,6
Kullimportører Nord Norge	4.700	1,8	6.500	2,0
Tyskland .....	94.300	37,2	162.500	51,3
Frankrike.....	54.400	21,4	68.800	21,7
England.....	38.800	15,3		

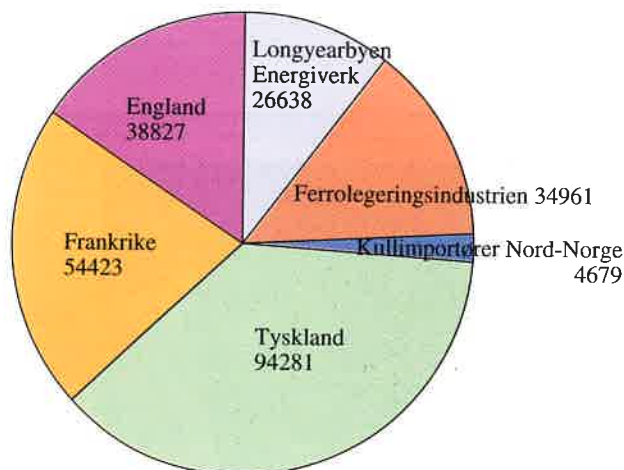
Salg fra Longyearbyen og Svea .....				
	253.800	100,0	317.100	100,0

Herav:

Eksportandel .....	187.500	73,9	231.300	73,0
Undersøkelsesdrift Svea .....	38.800	15,3	21.900	6,9

I 1992 ble 159.700 tonn levert til energiformål, 54.400 tonn til kokskull, 35.000 tonn til metallurgisk industri og 4.700 tonn som husfyringskull.

Salgsfordeling på kunder  
Oppnådd salg 1992



## KVALITET

Kullkvaliteten var tilfredstillende i henhold avtalte kontrakter for alle leveranser i 1992.

## PRISER

Oppnådde kullpriser:

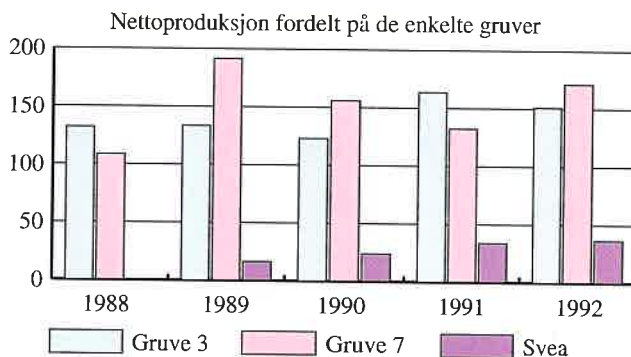
Kullpriser i norske kroner pr. tonn:	1992	1991
Kullpriser cif.....	330	376
Frakt, salgsomkostninger	86	94
<b>Kullpriser fob/netto</b>	<b>244</b>	<b>281</b>

## SKIPNING

Første båt gikk fra Longyearbyen 3. juni og siste båt gikk 20. desember. Skipningen foregikk uten problemer.

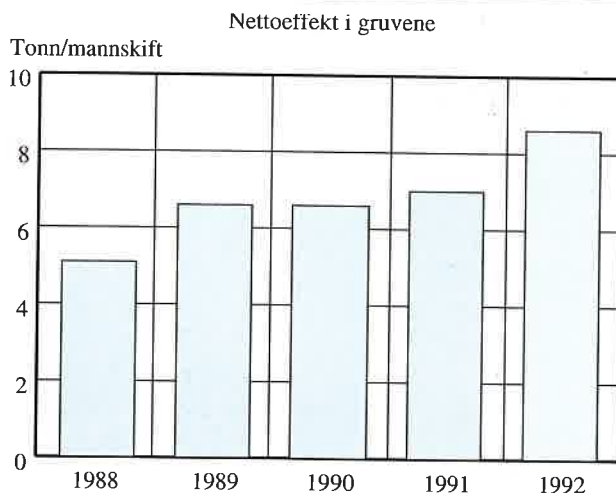
## GRUVEDRIFTEN

Nettoproduksjonen i 1992 ble 358.800 tonn mot budsjettet 352.500 tonn.



Driftsresultat gruvene 1992:

	Gr. 3	Gr. 7	Svea	SUM
Netto produksjon	151.000	171.300	36.500	358.800
Produksjonseffekt				
Tonn/mann og skift	7,2	9,2	20,3	8,6





Samlet effekt i gruvene var vesentlig høyere i 1992 enn i 1991. Dette skyldes lav oppfaringsvirksomhet i Gruve 7, økning av kulluttaket i Svea samt en generell produktivitetsøkning.

### KULLRESERVER

Kriteriene for at resurssene skal kunne klassifiseres som reserver innebærer at de skal ha et visst økonomisk potensiale, samt geologisk sikkerhet i den enkelte gruve. Mektigheten skal være større enn 1,2 meter, hvilket er den laveste driftshøyde dagens mekaniserte utstyr kan operere på, samt at kvaliteten tilfredsstillende de aktuelle marked.

*Reserver i SNSKs kullfelter pr. 1. januar 1992 (mill. tonn)*

	Gruve 3	Gruve 7	Svea	Sentr.-feltet	SUM
Sikre kull	0,9	0,8	2,4	0,0	4,1
Sannsynlige kull	0,0	5,5	5,5	54,0	65,0
<b>Påvist kull (in situ)</b>	<b>0,9</b>	<b>6,3</b>	<b>7,9</b>	<b>54,0</b>	<b>69,1</b>
Herav anslag salgskull	0,6	3,3	5,3	21,7	30,9
Tilleggsanslag mulige kull	3,0	0,0	2,1	0,6	5,7

### DEFINISJONER FOR KULLRESERVER

#### Sikre kull:

Områder som er oppfart på tre sider og med avstand mindre enn 300 meter mellom observasjoner.

#### Sannsynlige kull:

Kull utenfor områder klassifisert som sikre kull, og med en gitt minsteavstand til kjent observasjon.

#### Påviste kull:

Sum av sikre og sannsynlige kull (in situ).

#### Salgskull:

Salgskull er påviste kull redusert for tap grunnet geologiske forhold, avbygging, transport og oppredning.

#### Mulige kull:

Områder utenfor områder som blir klassifisert som sikre og sannsynlige kull med maksimalt 3 kilometers avstand til observasjon.

I de forskjellige gruvene er det valgt forskjellige driftshøyder ved fastsetting av kullreserver:

#### Gruve 3:

Her er feltgrensene satt ved de ferdig oppfarte felt, dvs. sikre kull. Driften er fordelt mellom konvensjonell drift på lave mektigheter ned til 0,7 meter og på en mekanisert longwallstrosse som driver på mektigheter mellom 1,2 og 1,4 meter.

#### Gruve 7:

Den kullmengden av de påviste reserver med større mektighet enn 1,2 meter som regnes som mulig å klargjøre for skipning.

#### Svea:

Svært varierende kullmektigheter gjør at en må inngå kompromisser med øvre og nedre driftshøyde når en velger utstyr. Ved anslag av salgskull er det valgt driftshøyde mellom 1,4 og 2,8 meter.

#### Sentralfeltet:

Driftsopplegget er basert på longwallstrosse som kan ta ut kullmektigheter mellom 2,0 og 3,8 meter. Det betyr at der kullmektigheten er større enn 3,8 meter vil kull bli satt igjen i heng eller ligg. Disse forutsetninger er tatt med i estimatet av salgskull.

### ARBEIDSSKADER. SKADEHYPPIGHET.

Antall skader, skadehyppighet og fraværskvoter pga. skade:

	Antall skader	Skadehyppighet	Antall fraværskvoter pga. skader
<i>Gruvene:</i>			
1991	17	56	479
1992	12	44	425

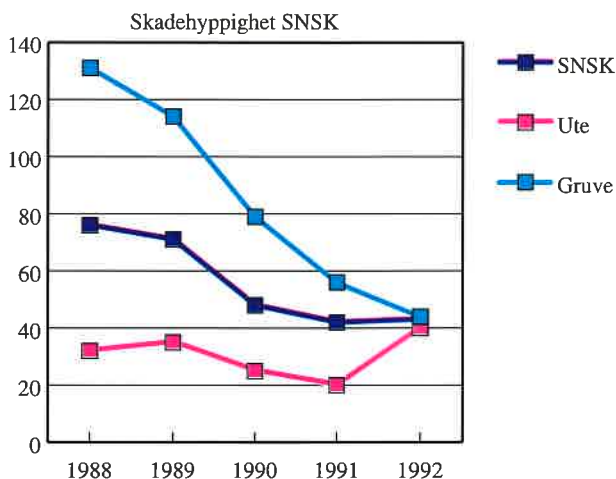
#### Uteanlegg:

1991	4	20	45
1992	6	40	103

#### Sum SNSK:

1991	21	42	524
1992	18	43	528

Skadehyppighet =  $\frac{\text{antall skader} \times 1 \text{ million}}{\text{arbeidede timer}}$



# Viktige årstall i Store Norskes historie

- 1916 15. juli: Stars and Stripes fires og ingeniør Sigurd Westby heiser det norske flagg i Longyear City.  
30. november: Store Norske Spistbergen Kulkompani Aktieselskap stiftes på konstituerende generalforsamling i Oslo.
- 1919 Mai: Avdelingskontoret i Harstad tas i bruk.
- 1920 3. januar: Kullstøveksplasjon i Gruve 1 hvor 26 personer omkommer.
- 1921 27. september: Lagringsanlegget på Hotellneset tas i bruk.
- 1922 6. juni: Lasteanlegget på Hotellneset tas i bruk.
- 1925 14. august: Norge overtar suvereniteten over Svalbard. Dagen markeres på Skjæringa i Longyearbyen.
- 1933 16. mars: Overenskomst med Staten. Denne medfører bl.a. at Staten får 2 av 5 medlemmer i styret.
- 1934 23. juni: Overenskomst med Staten om kjøp av Sveagruva.
- 1938 24. januar: Generalforsamlingen vedtar utbygging av Gruve 1 med den bebyggelse som senere blir kalt Sverdrupbyen.
- 1941 2. september: Longyearbyens befolkning evakueres til Storbritannia, 765 personer. Derav var 570 menn, 140 kvinner og 55 barn.
- 1942 Mai: Reokkupasjon av Svalbard (Operasjon Fritnam).
- 1943 8. september: Slagskipet «Scharnhorst» og to tyske jagere går til angrep på Longyearbyen, som ødelegges. I Sverdrupbyen er Gruve 1 og størstedelen av bebyggelsen urørt av angrepet.
- 1944 August: Svea brennes ned til grunnen av personell fra tysk undervannsbåt.
- 1946 Nybyen anlegges.
- 1947 Funksjonærmesse, kontor, sykehus samt 3 familieboliger fullføres på Haugen.
- 1948 Januar: Stormessen tas i bruk.  
November: Første nummer av Svalbardposten utkommer.
- 1949 Juli: Driften i Svea innstilles.  
Ultimo oktober: «Don» 3000 t og «Ingertre» 2000 t totalforliser på nordsiden av Isfjordmunningen. Ingen menneskeliv går tapt.
- 1952 Januar: Eksplosjonsulykke i Gruve 2. 6 personer omkommer.
- 1953 Mars: Selskapets hovedkontor flyttes fra Oslo til Bergen.  
11. juni: Rasulykke på Haugen. 3 personer omkommer. Flere bygninger ødelegges.  
20. juni: A/S Sundt & Co. overtar butikksalget.
- 1954 Sommeren: Et kombinert sorterings- og skeideverk ved Hotellneset tas i bruk.
- 1959 Gruve 5 i drift (Olav Vs gruve).
- 1964 Høsten: Oppredningsverket i drift.
- 1966 Undersøkelser i Gruve 7 starter.
- 1967 15. desember: Stortingsproposisjon nr. 51 (1967-68) Norsk virksomhet på Svalbard i fremtiden. 32 mill. kroner til Gruve 6.
- 1969 1. mars: Direkte teleksforbindelse mellom Hovedkontoret i Bergen og kontoret i Longyearbyen.  
31. juli: M/S «Wenny» 12000 t totalforliser på sydtur 100 n. mil nord for Andøya. Årsak uopklart 9 menneskser mister livet.  
August: Gruve 6 åpnes for produksjonsdrift.
- 1970 Våren: Undersøkelser i Svea Østfelt startes.
- 1971 Mars: Gruve 3 åpnes for produksjonsdrift.  
6. august: Det stedlige Svalbardrådet opprettes ved kgl. resolusjon.
- 1973 2. februar: Stortingsproposisjon nr. 79 (1972-73) Statens engasjement i fortsatt gruvedrift på Svalbard.
- 1975 17. januar: Stortingsmelding nr. 39 (1974-75) vedrørende Svalbard.
- 1976 Mai: Stortinget bevilger midler til statlig overtakelse av de privateide aksjer i selskapet.
- 1977 25. mars: Stortingsproposisjon nr. 144 (1976-77) vedrørende kulldriften på Svalbard.
- 1980 1. januar: Etter anmodning fra Norges Bank opphører selskapet med fremstilling av egne betalingsmerker (Spitsbergenpenger).
- 1981 1. januar: Staten overtar sykehuset og helsetjenesten.  
20. mai: Svalbard tilknyttes det nasjonale og internasjonale fjernvalgnett for telefon.
- 1983 21. juni: Ny kraftstasjon innvies offisielt.  
1. juli: Selskapets kontor i Bergen opphører.
- 1984 1. juli: Avdelingskontoret i Harstad opphører.  
21. desember: Stortingsproposisjon 46 vedrørende utbygging av Sveagruva (mellomalternativet) og Rammeplan for Longyearbyen 1985-89.
- 1985 Norsk Hydro og Store Norske inngår samarbeidssavtale om undersøkelse etter og eventuell utvinning av naturressurser.
- 1987 St.prp. nr. 61 om Store Norske: Driftshvile i Svea og reorganisering av selskapet vedtas av Stortinget.
- 1989 Store Norske skiller ut to datterselskap fra 1.1-89, Svalbard Samfunnsdrift A/S og Svalbard Næringsutvikling A/S. For reiseliv, innkvartering og bespisning dannes eget selskap, Spitsbergen Travel A/S. Samtidig opprettes Svalbard Næringsbygg A/S.
- 1992 Pr. 31.12.92 er det siden 1916 produsert 22.052.000 tonn kull.



**Årsberetning og regnskap 1992  
4. driftsår**

## Styrets beretning

### GENERELT

1992 var det siste året Svalbard Samfunnsdrift A/S var en del av konsernet Store Norske.

Fom 1.1.1993 overtok Staten ved Nærings-departementet alle aksjene i selskapet.

Endringen i eierstrukturen har ikke ført til noen vesentlige endringer i SSD's gjøremål.

Den største endringen har vært delingen av selskapets boligmasse mellom de to selskapene. Hvert av selskapene SSD og SNSK eier nå sine egne boliger for innkvartering av arbeidsstokken. SSD overtok størstedelen av hybelbyggene.

Tilrettelegging for delingen foregikk gjennom hele 1992, og en vesentlig del besto i verdisetning av aksjene i SSD. Til dette arbeidet ble revisjonsfirmaet Deloitte Noraudit engasjert. Resultatet forelå 19. oktober 1992, og verdien ble lagt til grunn for utkjøpet.

### Bedriftsforsamling/Styre/Administrerende direktør

Det ble i 1992 avholdt to møter i Bedriftsforsamlingen. Bedriftsforamlingen var felles for konsernet SN, og formann i perioden var Lauritz B. Sirevaag.

Styret avholdt i 1992 6 møter hvor det ble behandlet 47 saker.

Ved den ordinære Generalforsamlingen i juni 1992 trådte, etter eget ønske, formann Åge Danielsen ut av styret. Som ny formann valgte Generalforsamlingen Ronald Bye.

Som et ledd i forberedelsen til delingen fratradte også Gunnar Christiansen, og ble erstattet av Benedicte Berg Schilbred.

Videre ble antall styremedlemmer økt til 8 personer for å gjøre plass til ytterligere ett medlem oppnevnt etter anbefaling av Svalbardsrådet.

Rådets representanter er pr. idag formann Bjørn Fjukstad og medlem Anne Lise Sandvik.

Godtgjørelse til administrerende direktør, honorarer til styret samt godtgjørelse til revisor er gitt i note 12 til regnskapet.

### SAMFUNNSDRIFTEN

SSD har i 1992 hatt drifts- og investeringsansvar for følgende samfunnsoppgaver i Longyearbyen:

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| - vei, vann og avløp  | - kino              |
| - eiendomsforvaltning | - areal-disponering |
| - fellesbygg          | - renovasjon        |
| - energiforsyning     | - turistinformasjon |
| - el.tilsyn           | - barnehage         |
| - byggetjenester      | - renhold           |
| - vaktmesterservice   | - elektrotjenester  |
| - vvs-tjenester       | - friluftsområder   |
| - brann- og oljevern  | - kai               |

For å klargjøre Sentrumsfeltet syd for utbygging, ble det i 1992 framført ledninger for vann, avløp og fjernvarme i området.

De første bygg er allerede på plass i feltet, og søknad om bebygging av flere av tomtene foreligger.

Det største byggeprosjektet i området, Svalbard-butikken, var klar til innflytting våren 1992.

Store utbedringer og utskiftninger er gjort på vann- og varmenettet til Skjæringa for å sikre stabil tilførsel i området.

Det nye deponiet for husholdningsavfall i Adventdalen har vært under kontinuerlig oppsyn med henblikk på sige-vann.

Kildesorteringsdelen av avfallsplanen er satt i full drift og innsamlingen av spesialavfall har fungert meget bra og har skapt endrede holdninger i Longyearbysamfunnet.

Drift av renovasjonen i Longyearbyen ble i 1991 satt ut på anbud. En av anbyderne som ikke fikk antatt sitt anbud har i ettertid reist sak mot SSD. Saken har vært til behandling i Tromsø Byrett og tatt opp til doms der. Dom foreligger ikke i saken pr. 31.12.1992.

En eventuell erstatning er ikke avsatt i regnskapet for 1992.

Longyearbyen Energiverk forbrukte i 1992 26.588 tonn kull. Av dette ble det produsert 49,6 GWh elektrisk energi og 41,5 GWh fjernvarme.

Total emisjon av SO<sub>2</sub> ligger innenfor de grenser SFT har satt.

Utfyllingen i forbindelse med bygging av ny kai startet i 1992 og kontrakt med byggefirma ble inngått senvinters 1992. Byggstart er beregnet mai 1993 og ferdigstillelse oktober 1994.

Et omfangsrikt planleggingsarbeide ligger til grunn for den videre utbygging.

Eksisterende tomteområde for boligbygging er snart fylt opp, og SSD har satt igang planarbeidet for å tilrettelegge for et nytt tomteområde videre østover fra B2.

Som et ledd i selskapets videre utvikling har det i 1992 vært lagt vekt på at driftsavdelingen må få avløsning for de gamle driftslokalene de har i dag. Det har i selskapet vært nedsatt en arbeidsgruppe for å lage en ideskisse til byggets størrelse og beliggenhet. Arbeidsgruppens konklusjon foreligger i disse dager.

Ved opprettelsen av Info-Svalbard 1.mars 1992 overtok SSD en del oppgaver som tidligere har vært tillagt den enkelte reiselivsaktør. I løpet av første driftsåret ble man fort klar over behovet for en samordning av vertskapsfunksjonen og basismarkedsføringen. Dette ble viet stor oppmerksomhet i den nye reiselivsplanen for Svalbard. Fom. 1.3.1993 er SNU overlatt driftsansvaret for Info-Svalbard.

Som et ledd i Sentralfeltutredningen til SNSK A/S ble det av SSD satt igang arbeid med en utredning om norsk aktivitet og bosetting på Svalbard. Rapporten inneholdt alternative utviklingsbaner og var utarbeidet av ACTA Consult A/S. Einar Hope ved Stiftelsen for Samfunns- og Næringslivsforskning har under arbeidet fungert som faglig konsulent.

Rapporten ble trykket opp i en kortversjon som inneholder en del av bakgrunnen samt de viktigste problemstillingene og konklusjoner.

Sommeren 1992 ble også arbeidet med en nærmiljøplan for Longyearbyen startet. Planene ventes å være ferdig for høring våren 1993

### ARBEIDSMILJØ

Det ble i 1992 avholdt fire AMU- / BU-møter. I 1992 hadde selskapet totalt 3 arbeidsskader som medførte 34 fraværsdager. Verneleder har sammen med hovedverneombud og bedriftshelsetjenesten gjennomført en kam-

panje om bruk av personlig verneutstyr. Bedriftshelsetjenestens arbeidsmiljø/helse-undersøkelse har pågått også i 1992, og man regner med at man innen utgangen av første halvår 1993 skal ha vært innom samtlige avdelinger i SSD.

### MILJØVERN

Heller ikke i 1992 har selskapet hatt virksomhet som har skapt miljøbelastninger av betydning.

Selskapet har i den daglige drift hatt nær kontakt med Sysselmannes natur- og kulturkonsulenter.

### PERSONALFORHOLD

SSD hadde ved årskiftet 113 ansatte som utførte 112 årsverk.

### REGNSKAP KONSERN (1. DRIFTSÅR)

Revidert regnskap for 1992 fremlegges. De samlede driftsinntekter for SSD A/S med datterselskaper er på 59,8 mill. kroner. Revidert regnskap for 1992 viser et underskudd før statstilskudd/skatt på 43 mill. kroner.

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/92 bevilget Staten totalt 60 mill. kroner til SSD og SNU til drift og investeringer.

Av dette utgjorde driftstilskuddet 38 mill. kroner, avdrag på gjeld 5 mill. kroner og tilskudd til fornyelse drift/investeringer på 17 mill. kroner. Selskapene har i driftsåret inntektsført og benyttet bevilget beløp som vist i note 1 og 9.

Etter inntektsføring av statstilskudd viser konsernet et resultat i balanse.

Pr. 31.12.92 hadde konsernet en kortsiktig gjeld på 20,8 mill. kroner. Konsernets langsiktige gjeld var på 68,4 mill. kroner.

I konsernregnskapet er interne salg og fordringer eliminert. Konsernets likviditet har vært tilfredsstillende i driftsåret.

### REGNSKAP SSD A/S

Revidert regnskap for 1992 fremlegges. Regnskapet viser balanse etter inntektsføring av statstilskudd. Det ble i 1992 bevilget 34,5 mill. kr. som driftstilskudd, 5 mill. kr. til dekning av avdrag til Husbanken, 10 mill. kr. til investeringer og 2 mill. til fornyelse av driftsmidler.

Pr. 31.12.1992 utgjorde selskapets kortsiktige gjeld 14,9 mill. kr.. Selskapets langsiktige gjeld som i hovedsak er lån til Husbanken utgjorde ved årskifte 65,5 mill.kr.

Selskapet har hatt en tilfredsstillende likviditet i perioden.

De økonomiske hovedtallene er som følger:

Mill. kr	1989	1990	1991	1992
Driftsinntekter	55,5	55,7	57,4	59,7
Driftskotnader (eks.avskr.)	92,2	87,5	82,2	88,6
Driftsresultat	36,7	31,8	24,8	28,8
Finanskostn.	5,6	5,2	7,2	5,7

Resultat før tilskudd	42,3	37,0	32,0	34,5
--------------------------	------	------	------	------

### INVESTERINGER

Selskapet har hatt følgende investeringer i 1992:

Arbeider i forbindelse med ny kai	2,0 mill. kr.
Fullføring av avfallsplanen (resirkuleringscontainere)	0,8 mill. kr.
Tilsammen	2.8 mill. kr.

### FREMTIDSBETRAKTNINGER.

Den største utfordringen som ligger foran oss er å bevare og videreutvikle det gode samfunnet vi har i Longyearbyen på en slik måte at alle kan ha et fornuftig arbeid å gå til og at enslige og familier også i framtiden kan trives og bo her.

Tilrettelegging for og utviklingen av nye arbeidsplasser innenfor kulldrift, reiseliv, forskning, undervisning og andre større og mindre industri- handels- og servicetiltak er de største og viktigste oppgavene i framtiden.

SSD og SNU er to viktige faktorer i denne utviklingen.

I det nye næringsbygget har SNU lagt til rette for at Polarinstituttet kan fortsette den positive utviklingen de har hatt i Longyearbyen. Det er også lagt tilrette for EIS-CAT i samme bygget, og det arbeides med etableringen av en Arktisk Høgskole i Longyearbyen.

SSD har i første omgang sagt seg villig til å skaffe 30 hybler for utleie til studenter og lærere.

SSD har også ervervet den gamle butikken i Nybyen og har planer om å la den bli et aktivt element for å bevare aktiviteter i Nybyen.

Anmeldte byggeprosjekter til SSD viser stor optimisme for utviklingen i Longyearbyen. Både statlige og private interesser er store, og SSD har som målsetting å ligge i forkant av utviklingen, slik at vi ikke blir betraktet som en flaskehals i etableringsammenheng.

### TAKK TIL SELSKAPETS MEDARBEIDERE

Styret vil takke alle medarbeidere for et godt samarbeid og for god innsats.

# RESULTATREGNSKAP 1992

## SVALBARD SAMFUNNSDRIFT

Note	SSD A/S 1992 1000 kr	SSD A/S 1991 1000 kr	Konsern 1992 1000 kr	Konsern 1991 1000 kr
Driftsinntekter .....				
Egne ytelser ved aktivering .....	59.786 0	55.558 1.843	59.725 81	55.675 1.843
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>	<b>59.786</b>	<b>57.401</b>	<b>59.806</b>	<b>57.518</b>
Materiell for drift og salg .....	16.974	19.223	16.974	19.226
Lønn, folke- og pensj.kost. ....12)	30.677	30.587	32.074	31.898
Andre salgs- og admin.kostnader .....	40.933	32.329	42.129	33.975
Ordinære avskrivninger .....9)	5.000	5.000	5.250	5.250
Tap på fordringer .....2)	23	20	63	20
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>93.607</b>	<b>87.159</b>	<b>96.490</b>	<b>90.369</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>	<b>- 33.821</b>	<b>- 29.758</b>	<b>- 36.684</b>	<b>- 32.851</b>
Finansinntekter .....	1.456	1.029	1.730	1.369
Finanskostnader .....	- 7.135	- 8.245	- 8.046	- 8.929
<b>SUM FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER</b>	<b>- 5.679</b>	<b>- 7.216</b>	<b>- 6.316</b>	<b>- 7.560</b>
<b>RESULTAT FØR STATSTILSKUDD/SKATT</b>	<b>- 39.500</b>	<b>- 36.974</b>	<b>- 43.000</b>	<b>- 40.411</b>
Tilskudd fra staten .....1)	44.343	45.979	52.843	49.479
Nedskrevet med statstilskudd .....9)	- 4.843	- 8.979	- 9.843	- 8.979
Betalbar skatt .....	0	26	0	- 48
<b>ÅRSRESULTAT</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>41</b>

Tallene i ) henviser til noter på side 22 til 24.



# BALANSE PR. 31.12.1992

## SVALBARD SAMFUNNSDRIFT

	Note	SSD A/S 1992 1000 kr	SSD A/S 1991 1000 kr	Konsern 1992 1000 kr	Konsern 1991 1000 kr
<b>Eiendeler</b>					
<b>Omløpsmidler</b>					
Kontanter, postgiro, bank .....		12.520	4.091	12.681	6.576
Fordringer på staten .....	1)	1.672	13.829	2.047	14.704
Kundefordringer .....	2)	1.573	1.501	1.617	1.521
Kortsiktige konsernfordringer .....		610	0	598	144
Andre kortsiktige fordringer .....		218	1.703	218	1.703
Beholdning driftsmateriell .....	11)	771	486	771	486
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>17.364</b>	<b>21.610</b>	<b>17.932</b>	<b>25.134</b>
<b>Anleggsmidler</b>					
Aksjer i konsernselskaper .....	3)	5.160	60	0	51
Andre aksjer/konsernfordringer .....	4)	1.132	1.132	500	500
Andre langsiktige fordringer .....	5)	50	215	50	215
Maskiner, inventar og lignende .....	9)10)	11.835	13.191	11.835	13.191
Bygninger .....	9)10)	54.834	58.479	65.397	69.291
Anlegg under utførelse .....		0	0	3.586	0
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>73.011</b>	<b>73.077</b>	<b>81.368</b>	<b>83.248</b>
<b>Sum eiendeler</b>		<b>90.375</b>	<b>94.687</b>	<b>99.300</b>	<b>108.382</b>
<b>Gjeld og egenkapital</b>					
<b>Kortsiktig gjeld</b>					
Kassekreditt .....		0	0	86	0
Leverandørgjeld .....		3.158	2.775	3.417	3.116
Skyldig avgifter/feriepenger m.v. ....		3.445	3.732	3.583	3.885
Kortsiktig konserngjeld .....		0	0	4.880	4.501
Annen kortsiktig gjeld .....	6)7)	8.322	7.730	8.843	8.289
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>14.925</b>	<b>14.237</b>	<b>20.809</b>	<b>19.791</b>
Pantegjeld .....	7)	65.316	70.316	68.316	73.316
Annen langsiktig gjeld .....		134	134	134	134
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>65.450</b>	<b>70.450</b>	<b>68.450</b>	<b>73.450</b>
<b>Egenkapital</b>					
Aksjekapital .....		10.000	10.000	10.000	15.100
Reservefond .....		0	0	5	5
Disposisjonsfond .....		0	0	36	36
<b>Sum egenkapital</b>		<b>10.000</b>	<b>10.000</b>	<b>10.041</b>	<b>15.041</b>
<b>Sum gjeld og egenkapital</b>		<b>90.375</b>	<b>94.687</b>	<b>99.300</b>	<b>108.382</b>
Pantestillelser o.l. ....	7)	65.316	70.316	72.816	77.816
Pensjonsforpliktelser .....	8)	0	0	0	0
Garantiansvar .....		0	0	0	0

Longyearbyen, Tromsø 31.12.1992  
22.03.1993

I styret for Svalbard Samfunnsdrift A/S

Ronald Bye  
styreformann

Benedicte Berg Schilbred

Inger Lyng

Bernhard Geicke

Anne Lise Sandvik

Bjørn Fjukstad

Oddny Kjerstad

Frank Rosø

Thor Bendiksen  
adm. dir.

# KONTANTSTRØMANALYSE 1992

## SVALBARD SAMFUNNSDRIFT A/S

	1992 1000 kr	1991 1000 kr
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ VIRKSOMHETEN:</b>		
Resultat fra årets virksomhet .....	0	0
- Gevinst/+ Tap ved salg av anleggsmidler .....	0	4
+ Nedskrivninger anleggsmidler .....	4.843	8.979
+ Ordinære avskrivninger .....	5.000	5.000
= Tilført fra årets virksomhet .....	9.843	13.983
- Endring lager, debitorer og kreditorer .....	27	146
+ Endring andre balanseposter .....	13.502	- 5.671
= Netto likviditetsendring fra virksomheten .....	23.372	8.458
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ PÅ INVESTERINGER:</b>		
- Investeringer i varige driftsmidler .....	- 4.843	- 8.979
+ Salg av varige driftsmidler .....	0	4
- Kjøp av aksjer .....	- 5.100	0
= Netto likviditetsendring fra investeringer .....	- 9.943	- 8.975
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ FINANSIERING:</b>		
- Nedbetaling av langsiktig gjeld .....	- 5.000	- 5.300
= Netto likviditetsendring fra finansiering .....	- 5.000	- 5.300
= Netto endring i likvider gjennom året .....	8.429	- 5.817
+ Inngående likviditetsbeholdning .....	4.091	9.908
= <b>UTGÅENDE LIKVIDITESBEHOLDNING</b> .....	12.520	4.091

## Noter til regnskapet for Svalbard Samfunnsdrift A/S (SSD) og konsernet Svalbard Samfunnsdrift (SSD-konsern)

I henhold til planen for oppdeling av konsernet Store Norske, har SSD overtatt samtlige aksjer i Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU) i løpet av året. Sammen med SNU eier SSD samtlige aksjer i Svalbard Næringsbygg A/S (SNB). Tilsammen utgjør disse tre selskaper SSD-konsernet. Det er derfor for 1992 utarbeidet konsern-resultat og -balanse med SSD som morselskap, og SNU og SNB som datterselskap.

Konsernregnskapet er utarbeidet etter kontinuitetsmetoden. Forretningsmessige transaksjoner samt interne gevinster mellom selskapene er eliminert.

Forøvrig inngår samtlige selskaper i 1992 som datterselskaper i konsernet Store Norske. Fra 1.1.1993 har Sta-

ten ved Det Kongelige Nærings- og Energidepartement overtatt samtlige aksjer i SSD.

### REGNSKAPSPRINSIPPER:

#### UTSATT SKATT

Ved endring i aksjeloven i 1992 ble det innført nye regler for regnskapsføring av skatter. Dette innebærer at begrepene årsoppgjørdisposisjoner og betinget skattefrie avsetninger faller bort.

Pr. 31.12.92 har selskapet netto positive midlertidige forskjeller på kr. 84.750. Dette betyr at selskapet vil bli beskattet for dette beløp i de kommende år. Den utsatte skatten, kr. 8.475 utgjør imidlertid et så lite beløp at det ikke er ført i selskapets regnskap.

#### TILSKUDD FRA DET OFFENTLIGE (BRUTTOFØRING)

Alle mottatte tilskudd (driftstilskudd, likviditetstilskudd, investeringstilskudd og tilskudd til fornyelse drift) er inntektsført i resultatregnskapet etter finansposter.

Tilskudd som er gitt til investeringer og prosjekter



(investeringstilskudd og tilskudd til fornyelse drift) er så ført ut igjen av resultatregnskapet og nedskrevet på kostprisen for de aktuelle investeringer og prosjekter.

#### AKTIVERTE DRIFTSMIDLER

Nyanskaffelser som man mottar investeringstilskudd til, vil ikke bli aktivert da tilskuddet blir nedskrevet på kostprisen (se foran). I forbindelse med delingen av SNSK A/S i flere selskaper, ble bl.a. kraftstasjonen og boliger overført til SSD til påhvilende gjeld. Disse driftsmidlene er aktivert i regnskapet og avskrives over forventet økonomisk levetid.

#### KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

1) Inntektsført statstilskudd og mellomregning med staten:

#### Driftstilskudd:

I 1992 har SSD inntektsført driftstilskudd tilsvarende årets resultat før avskrivninger på 34,5 mill. kroner.

#### Likviditetstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/1992 bevilget Staten 5 mill. kroner til avdrag på lån. Tilskuddet er brukt til nedbetaling av lån og er inntektsført i 1992.

#### Investeringstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/1992 bevilget staten midler til investeringer og fornyelse drift i Svalbard Samfunnsdrift A/S med 12,0 mill. kroner til SSD A/S.

Investeringstilskudd og tilskudd til fornyelse drift er inntektsført i 1992 med 4.8 mill.kroner som svarer til selskapets investeringer og fornyelse drift i 1992.

Statstilskudd er medtatt med følgende beløp i resultatregnskap og balanse (1000 kr):

	Fordring 01.01.92	Utbetalt 1992	Regnskaps- ført 1992	Fordring 31.12.92
<i>SSD A/S</i>				
Investeringstilskudd .....	5.329	7.500	2.843	672
Fornyelse drift .....	500	2.500	2.000	0
Likviditetstilskudd .....	0	5.000	5.000	0
Driftstilskudd .....	8.000	41.500	34.500	1.000
<b>SUM</b>	<b>13.829</b>	<b>56.500</b>	<b>44.343</b>	<b>1.672</b>
<i>SSD KONSERN</i>				
Investeringstilskudd .....	5.329	12.500	7.843	672
Fornyelse drift .....	500	2.500	2.000	0
Likviditetstilskudd .....	0	5.000	5.000	0
Driftstilskudd .....	8.875	45.500	38.000	1.375
<b>SUM</b>	<b>14.704</b>	<b>65.500</b>	<b>52.843</b>	<b>2.047</b>

2) Tap på fordringer iflg. resultatregnskap framkommer slik:

SSD (1000 kr)  
Regnskapsført tap 1992 - 23

#### SSD-KONSERN

Regnskapsført tap - 23  
Avsetning tap på krav 1992 - 40

Sum - 63

3) Aksjer i andre selskaper:

SSD eier 510 aksjer a 10.000 kr. i Svalbard Næringsutvikling A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Dette er samtlige aksjer i selskapet.

SSD eier 6 aksjer a 10.000 kr. i Svalbard Næringsbygg A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 200.000 kr. De øvrige

aksjer i selskapet eies av Svalbard Næringsutvikling A/S.

4) *Langsiktige konsernfordringer*

SSD har tidligere gitt et ansvarlig rente- og avdragsfritt lån på 1,1 mill. kroner til Svalbard Næringsbygg A/S vedrørende oppføring av 1. byggetrinn av næringsbygget.

5) *Andre langsiktige fordringer:*

Posten gjelder restgjeld med 50.000 kroner til Stiftelsen Svalbardsamlingen.

6) *Annen kortsiktig gjeld:*

Annen kortsiktig gjeld er forskudd fra kunder og avsetninger for diverse kostnader, bl. a. til videreføring av asfaltering av veier, påløpne ikke betalte husbankrenter og andre kostnader.

7) <i>Pantstillelser</i>	(1.000kr)
<b>SSD</b>	
Av selskapets bokførte gjeld (Den Norske Stats Husbank) er sikret ved pant	65.316
Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er:	
Maskiner, inventar, transportmidler	11.835
Bygninger	54.834
<b>S u m</b>	66.669

<b>SSD-KONSERN</b>	
Av selskapets bokførte gjeld er sikret ved pant	72.816
Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er:	
Maskiner, inventar, transportmidler	11.835
Bygninger	68.983
<b>S u m</b>	80.818

8) *Pensjonsforpliktelser:*

Konsernets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.

9) *VARIGE DRIFTSMIDLER - AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000 KR)*

SSD	Maskiner, transportm. kraftstasjon	Bygninger og boliger	Sum
Anskaffelseskost pr. 01.01.92.....	19.770	98.603	118.373
Tilgang 1992.....	0	4.843	4.843
Avgang 1992	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.92	19.770	103.446	123.216
Akkumulerte avskrivninger pr. 01.01.92.....	6.579	40.124	46.703
Avgang avskrivninger 1992.....	0	0	0
Ordinære avskrivninger 1992.....	1.356	3.644	5.000
Nedskrivning med statstilskudd	0	4.843	4.843
Bokført verdi pr. 31.12.92	11.835	54.835	66.670

SSD-KONSERN	Maskiner, transportm. kraftstasjon	Bygninger og boliger	Anlegg under utførelse	Sum
Anskaffelseskost pr. 01.01.92.....	19.770	115.375	0	135.145
Tilgang 1992.....	0	4.843	8.586	13.429
Avgang 1992	0	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.92	19.770	120.218	8.586	148.574
Akkumulerte avskrivninger pr. 01.01.92.....	6.579	46.083	0	52.662
Avgang avskrivninger 1992.....	0	0	0	0
Ordinære avskrivninger 1992.....	1.356	3.894	0	5.250
Nedskrivning med statstilskudd	0	4.843	5.000	9.843
Bokført verdi pr. 31.12.92	11.835	65.398	3.586	80.819

Konsernet har i 1990 mottatt et skattefritt tilskudd fra DU med 3,5 mill. kroner. Beløpet er brukt til nedskrivning av Næringsbygget. Investeringsstilskuddet skal tilbakebetales til DU dersom bruksendring skjer innen 5 år. Dersom slikt krav ikke fremmes ved bruksendring, blir dette skattepliktig inntekt for konsernet.

10) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR (1000 KR)

SSD A/S	Maskiner/inventar transportmidler		Bygninger boliger		Sum	
	Investering	Salg	Investering	Salg	Investering	Salg
1989 .....	17.581	0	73.506	0	91.087	0
1990 .....	1.249	0	17.071	0	18.320	0
1991 .....	953	13	8.026	0	8.979	13
1992 .....	0	0	4.843	0	4.843	0
<b>SSD-KONSERN</b>						
1992	8.586	0	4.843	0	13.429	0

11) Beholdning driftsmateriell.

Elektroavdelingens beholdning består av materiell for salg samt reservedeler. Beholdning av reservedeler er anslått til ca. 50 % av total beholdningsverdi og nedskrevet til null.

12) Lønn og andre oppgavepliktige ytelser til administrerende direktør utgjorde kr.441.900, honorar til styret utgjorde kr. 204.000 og revisjonshonorar for 1992 er utgiftsført med kr. 96.000.

## Administrasjonens kommentarer

### Fellesavdeling

Avdelingen omfattet i 1992 selskapets administrasjon og stabsfunksjoner, sekretær, brann/oljevern, vernetjeneste og Info Svalbard.

Fra 1. oktober fikk avdelingen tilført tre økonomimedarbeidere og en medarbeider innenfor lønn/personal. Disse ble overført fra SNSK A/S i forbindelse med at SSD gikk ut av Store Norske-konsernet og ble eget statsaksjeselskap fra 1.januar 1993.

I tillegg økte avdelingen med to medarbeidere da Info Svalbard ble opprettet 1.mars 1992. En av disse er ansatt på korttidskontrakt.

Ved årets slutt omfattet avdelingen 15 ansatte.

I løpet av 1992 hadde brannvernet 18 branntilløp, derav 4 branner.

Det ble avholdt to hovedøvelser og 8 torsdagsøvelser. SSD har inngått en avtale med HMS-senteret på Starum vedr. kurs for røykdykkere, og første pulje på 6 stk. gjenomgikk kurset i desember 1992.

Brannvernets faste personell har avholdt brannøvelser på skolen og barnehagen samt hatt opplæring i brannslukking for ansatte i Spitra og SSDs egen eiendomsavdeling.

### Bakeri/Meieri

Fra 1.juli 1992 ble virksomheten overtatt av tidligere avdelingsleder, og drives nå i privat regi av Longyearbyen Bakeri A/S. Lokaler og produksjonsutstyr eies fremdeles av SSD og leies ut til det nye selskapet mot at dette bekoster alt vedlikehold. Leieavtalen løper fram til 30. juni 1994. Da det nye selskapet overtok, omfattet virksomheten fire ansatte hvorav to på deltid.

### Barnehagen

Driften av barnehagen har ikke endret seg vesentlig siden foregående år. Ved årets slutt omfattet avdelingen 15 ansatte hvorav fem på deltid. To av de deltidsansatte del-

tar i skolefritidsordningen. En spesialpedagog utdannet førskolelærer er ansatt på tidsbegrenset kontrakt fram til utgangen av juni 1993. Knappt 50 barn har plass i barnehagen og kun to - tre barn sto på venteliste etter opptak i august.

Det ble budsjettert med et driftstilskudd på 1,2 mill .kr. men resultatet ble ca 200.000 kroner lavere. Inntektene ble som forventet, men kostnadene ble noe lavere enn budsjettert.

I løpet av sommeren ble barnehagebygget utstyrt med nytt ventilasjons- og brannvarslingsanlegg til vel 700.000 kroner.

### Eiendomsavdelingen

Avdelingen omfatter drift og forvaltning av familieboliger, hybelhus og diverse fellesbygg. I staben inngår personell med arbeidsoppgaver innen boligformidling, leietakeradministrasjon, vaktmestertjenester og renhold. Brutto antall ansatte var i gjennomsnitt 35 personer.

I forbindelse med delingen av SN-konsernet ble bygningsmassen fordelt mellom selskapene. SSD har inngått en driftsavtale med SNSK vedr. den boligmassen som tilfalt gruveselskapet.

Avdelingens kostnader sank fra 49,5 mill. kr. i 1991 til 46,8 mill.kr. i 1992, mens inntektene steg fra 32,5 mill.kr. i 1991 til 33,2 i 1992.

Nedgangen i kostnadene skyldes flere forhold, bl.a. økt stabilitet blant leietakerne og at man gjennom flere år systematisk har hevet standarden på vedlikeholdet, slik at de store skippertakene kan unngås.

En del hybelhus fra slutten av 70 - årene vil i tiden som kommer kreve større oppussingsarbeider.

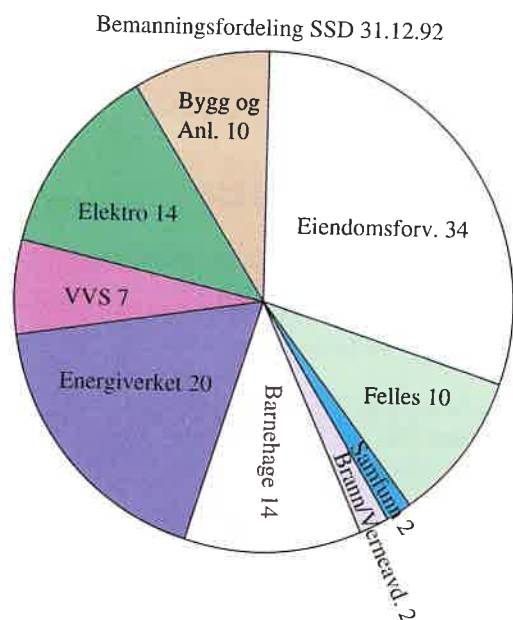
### Bygg og anlegg

Avdelingen har stått for planleggingen av den nye kaia for allmen ferdsel i Longyearbyen. Kaia vil få en kaifront på

84 meter, og vil kunne ta imot skip med dyptgående inntil 9 meter, dvs. ta imot store cruiseskip. Det er inngått kontrakt med Selmer A/S på byggearbeidene som starter i mai 1993, og som skal være avsluttet innen 1.10.94. Utbyggingen er beregnet til å koste 28. mill kr og inkluderer, i tillegg til kaia, bl.a et servicebygg og framføring av strøm og vann. Ved den nye kaia vil det bli klargjort et industriområde på en fylling i sjøen. Fyllingen er delvis basert på tilgang av skeidestein fra SNSKs oppredningsverk.

Veivedlikeholdet og renovasjonen hører også til avdelingens ansvarsområde. Begge deler utføres av private på kontrakt. Kildesortering av husholdningsavfall er nå innført, og 15 nye sorteringscontainere er utplassert.

Det har vært arbeidet med vanlig vedlikehold av selskaps bygningsmasse i hele 1992. Av byggeledelse har avdelingen påtatt seg 2. byggetrinn på Næringsbygget og oppussingen av det gamle mek.verkstedet.



### Longyearbyen Energiverk

I driftsåret 1992 ble det produsert 49,6 GWh elektrisk energi, som er den høyeste årsproduksjonen i historien, og en økning på 3 % fra forrige år. Fjernvarmeproduksjonen var på 41,5 GWh, tilsvarende en økning på 4 % i forhold til året før.

Energiverket har vært i drift i 10 år, og vi har utført 10 års klassing av kjelene. Tilstanden på kjelene er etter leverandørens mening svært god og bærer preg av godt vedlikehold. I forbindelse med revisjonen ble murverket i fronten på kjelen delvis skiftet. Det nye murverket har ikke klart seg, og store deler er nedsmeltet, mens den gamle delen har greid seg bra. Dette er tatt opp med leverandøren som en reklamasjonssak.

Videre ble mottrykksturbinen fullstendig renovert. Resultatet av dette er svært positivt, og tidligere problemer med vibrasjoner i enkelte lasteområder er eliminert.

Driftsregulariteten har i perioden vært svært god. Totalt har det vært 51 utkoblinger på høyspentlinjene, hvorav 39 var planlagt. De øvrige 12 utkoblingene skyldes 6 linjefeil og 6 feil i energiverket.

Økonomisk har energiverket holdt seg innenfor budsjetttrammene og gitt et overskudd på 350.000 kroner.

På distribusjonssiden for fjernvarme har vi økt kapasiteten med ny veksler i Sentrumsfeltet, hvilket har bedret forsyningen til store deler av byen. Det er lagt ny fjernvarmeforsyning til Sentrumsfeltet syd og videre er vann, varme og avløp fra undersentral i Sjøområdet frem til Systselsmannsbygget skiftet ut. Det ble oppdaget en lekkasje i en reservefyrkjel i Sentrumsfeltet. Denne ble forsøkt utbedret, men måtte oppgis pga. lekkasjens størrelse. Ny kjel må anskaffes.

På høyspentnettet har vi gjort forberedelser til EIS-CATs etablering ved at kiosken ved Bolterdalen er flyttet opp til Gr. 7. Fra ABB har vi fått termofotografert høyspentlinjene og utbedret de feil som ble påvist.

El tilsynet har foretatt 21 besiktigelser og vært med på fire brannetterforskninger med mulig elektrisk årsak.

Vannforsyningen har fungert tilfredsstillende. Det gjenstår noen garantiarbeider i forbindelse med det nye pumpehuset. Vannkvaliteten har vært rimelig god, med unntak av at det tok relativt lang tid før vannet klarnet opp på høsten.

### Installasjonsavdelingene Elektro og VVS.

For begge avdelingene har det vært brukbart med oppdrag, og regnskapene viser overskudd. Bemanningen har vært 15 ved elektroavdelingen, en nedgang på 3 stk. siden 1991. Avdelingen har hatt sterk avgang på høyspentsiden, og dette er det satt igang tiltak for å rette på i form av rekruttering og opplæring.

VVS-avdelingen består av 7 ansatte - 1 mindre enn året før.

### Bemanning

Ved utgangen av 1992 hadde SSD 113 ansatte på hel- og deltid samt på vikar- og korttidskontrakter.

### Arbeidsmiljø og sikkerhet

I 1992 hadde SSD totalt 4 skader. Dette er en økning på 1 sammenlignet med foregående år. Antall tapte dagsverk avtok fra 44 i 1991 til 34 i 1992.

Selskapet har som overordnet målsetning å redusere antall skader i 1993. I prosent av totalt medgåtte timer utgjorde sykefravær p.g.a. skader 0,1 %. Annet sykefravær mindre enn 4 dager utgjorde 0,8%, og mer enn 4 dager 4,4%. Disse tallene viser en svak nedgang fra tidligere år.

Etter et fast program ble det gjennomført 22 vernerunder i 1992 som har gitt påviselige forbedringer i arbeidsmiljøet. Bedriftshelsetjenestens arbeidsmiljø/helseundersøkelse forsatte i 1992 og ble fullført i de første månedene av 1993. Det er avholdt 4 AMU møter i løpet av året.



**Årsberetning og regnskap 1992**  
**4. driftsår**

# SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

## Styrets beretning

### GENERELT

Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU) ble stiftet 14. oktober 1988 og er fra 1.1.93 et heleid datterselskap av Svalbard Samfunnsdrift A/S. SNU har avviklet sitt eierskap i SpiTra AS pr. 1.7.92. Pr. 31.12.92 hadde SNU tre ansatte: Administrerende direktør, rådgiver og sekretær. Arbeidsmiljøet er godt.

### SELSKAPETS VIRKSOMHET

SNU har fortsatt sitt arbeid som er formulert slik:

"SNU skal på forretningsmessig basis stimulere til bredere og mer variert næringsvirksomhet på Svalbard med varige, helårige og lønnsomme arbeidsplasser".

De viktigste nye satsingsområdene, slik de fremkommer i St.m. nr. 50 (90/91), behandlet 28.2.92, er reiseliv, forskning og undervisning. Dessuten prioriteres informasjon om Svalbards muligheter og rådgivning til lokale virksomheter.

Fra 1.3.93 har SNU etablert en reiselivsavdeling hvor Info-Svalbard inngår.

### ETABLERINGER

Tilretteleggingen for nyetableringer fortsatte ved at bl.a. byggingen av trinn 2 av Næringsbygget ble påbegynt. SNU oppdaterer fortløpende sin brosjyre "Bedriftsoversikt for Svalbard". Denne gir en kort presentasjon av etablerte firma på Svalbard. (Lov om "registrering av foretak" er ikke gjort gjeldende for Svalbard). I Longyearbyen finnes nå 47 firmaer/institusjoner (mot 38 i 1991). Disse representerer ca. 150 arbeidsplasser utenom SNSK, SSD og statsetatene.

Syssestetingsbildet i Longyearbyen ser slik ut:

Kullselskapet	285
Samfunnsdrift	120
Statsetater	115
Øvrige næringsdrivende	150
Totalt	670

Sesongvariasjoner og noe pendling gjør at man kan si at syssestetingen i Longyearbyen er i størrelsesorden 650 - 750. I tillegg kommer aktivitetene i Ny-Ålesund, Isfjord Radio og andre utestasjoner.

I løpet av året har 10 etablerere fått støtte fra SND (DU). Totalt utgjør denne støtten 2.1 mill, og strekker seg fra investeringsstøtte/ privat utleiebygg til etablererstipend.

### PROSJEKTER

#### Reiseliv og handelsvirksomhet

Ved årsskiftet 1992/93 hadde hele 5 forskjellige selskap/grupperinger presentert egne hotell/ innkvarteringsplaner. Alle grupperingene er i kontakt med SND-apparatet.

Første fase i arbeidet med en reiselivsplan er avsluttet. Basert på dokumentet og de innkomne kommentarene, vil

SNU i nært samarbeid med reiselivsaktørene på Svalbard fortsette arbeidet med handlingsplan og enkeltprosjekter.

Handelsvirksomheten samler seg nå i Sentrumsfeltet. I tillegg til Svalbardbutikken er to mindre handlende etablert, samt privat utleiebygg for handel, service og småindustri.

I november arrangerte SNU servicekurs der alle firma/institusjoner med utstrakt kundekontakt var invitert til å delta. Kurset ble avholdt med 96 deltakere.

#### Husflid-/souvenirproduksjon og småindustri

Det arbeides med å etablere et nettverksprogram for småbedrifter i Longyearbyen for produksjon av souvenirer m.v. 2 etablerere fra Longyearbyen deltok på den første nasjonale "Etablerekonferansen for Kvinner" som ble holdt i SND's regi i november 1992.

#### Veksthus

I samarbeid med Forskningsparken på Ås har SNU fått utarbeidet et forprosjekt for et veksthus i Longyearbyen. Det er foreløpig ikke grunnlag for å anbefale slik etablering.

#### EISCAT Svalbard Radar (atmosfæreforskning)

SNU har i flere år, i samarbeid med UiTø og NAVF, arbeidet for en EISCAT-etablering på Svalbard. Finansieringen av prosjektet (ca. 100 mill) ble klar høsten 1992. Byggestart er planlagt til sommeren 1993 med ferdigstillelse 1995/96. Det er japansk interesse for å delta i prosjektet.

#### Norsk Polarinstitutt (NP).

Våren 1992 utvidet NP sin faste helårige virksomhet i Longyearbyen. Oppstarten skjedde i midlertidige lokaler på Lufthavna. NP vil få permanente kontorer i Næringsbygget fra mai 1993.

12 personer er ansatt i Longyearbyen, og det vil i løpet av 1993 øke til minst 15 på helårsbasis. Virksomheten ved NPs stasjon i Ny-Ålesund drives videre som før.

#### Næringsbygget

Bygging av trinn 2 (1200 m<sup>2</sup> bruksareal) ble startet 01.07.92 med Veidekke Røthing A/S som totalentreprenør. Trinn 2 vil stå ferdig medio mai 1993, og Næringsbygget vil da totalt omfatte 2.700 m<sup>2</sup>. Interessen fra potensielle leietakere viser at tilnærmet hele bygget blir utleid.

#### Høgskoletilbud / Arktisk Institutt

Det har lenge vært planer om en arktisk høgskole på Svalbard. Sommeren 1992 ble det tatt et nytt initiativ av forskningsdepartementet. En styringsgruppe med en repr. fra hvert av våre 4 universitet samt SNU ble nedsatt for å utrede mulighetene - både de praktiske og de undervisningsmessige - for en etablering. Planen er å etablere en høgskole/institutt med 100 - 120 studenter/forskere; med en forsiktig oppstart høsten 1993 med 20 - 30 studenter.

SNU har sammen med SSD lagt forholdene (infrastruktur) til rette for oppstart allerede høsten 1993.

### **Guide og turlederseminar**

Med økende turisme til Svalbard kommer ønsket/kravet om guider/turledere med inngående kunnskap om Svalbards lover, regler, flora, fauna, kultur osv. På bakgrunn av dette ble det i 1992/93 gjennomført et undervisningsopplegg for guider/turledere over 12 dager med 2 samlinger (sept. 92 og febr 93). Seminaret ble finansiert av NOE, MD, JD, DU, SNU med betydelige bidrag fra lokale, private firma. 23 deltakere gjennomførte opplegget.

### **INFORMASJONSARBEID**

En av SNU's oppgaver er å "sette Svalbard på kartet". Overfor enkeltpersoner, firmaer og institusjoner, det offentlige og andre, er det viktig å få formidlet Svalbards fortrinn; bl a. de unike klimatiske forhold ut ifra vår geografiske plassering. Dette gir spesielle muligheter i nærings- og forsknings- og dermed samfunnsmessig sammenheng, både for nasjonale og internasjonale interesser.

Info-Svalbard, som bl.a. driver turistinformasjonen, er en avdeling i SNU.

SNU står som arrangør for felles Svalbardstand på den årlige reiselivsmessen på Sjølyst.

SNU støtter også andre info- og markedsføringsfremstøt som gjøres på fastlandet og internasjonalt av næringsdrivende på Svalbard.

17.09.92 sto SNU som arrangør for en næringskonferanse med ca. 90 deltakere. Innledere både fra fastlandet og lokalt belyste aktuelle tema som St.meld. nr. 50, kull-drift, utviklingsbaner, reiseliv og forskning.

### **MILJØVERN**

SNU's virksomhet skaper ikke problemer av noen art på miljøvernssiden. I vår kontakt med interesserte etablerere og andre, tilstreber vi å formidle myndighetenes syn også i verne- og miljøsammenheng.,

### **REGNSKAP**

Etter inntektsføring av statsilskudd på 3,5 mill. kroner og netto finansinntekter på 0,2 mill kroner, viser regnskapet for 1992 balanse. Selskapet har tilfredsstillende likviditet.

### **STYRE/ADMINISTRERENDE DIREKTØR**

Styret har i driftsåret bestått av direktør Ronald Bye, arbeidende styreformann Benedicte Berg Schilbred og

teknisk direktør John Utsi. Fra 25.6.92 er adm. direktør Thor O. Bendiksen valgt som styremedlem i stedet for John Utsi.

Godtgjørelse til styret og administrerende direktør fremgår av note nr. 3

### **UTSIKTENE FREMOVER**

SNU er i 1993 inne i sitt 5. driftsår og viderefører arbeidet med tilrettelegging, ideskaping, informasjon og utviklingsarbeid.

Reduksjonen i antall arbeidsplasser i basisvirksomheten med ca. 65 det siste året, understreker behovet for fortsatt forsterket næringsutviklingsarbeid.

I videreføringen av omstillingsarbeidet på Svalbard må det åpnes ytterligere for mangfold og muligheter for private virksomheter innenfor forretningsområder som basisvirksomheten tradisjonelt har drevet.

En flaskehals i forholdet til nyetableringer er tilgangen på familieleiligheter. Tiltak på denne sektor vil være et sentralt virkemiddel i næringsutviklingsarbeidet.

Flere prosjekter og alternative virksomheter vurderes som ledd i videreføring av Svalbardsamfunnene. Vi ser muligheter innen:

- ❖ Videreføring av kulldrift.
- ❖ Øket virksomhet innen:
  - Reiseliv
  - Forskning, eks. EISCAT, Norsk Polarinstittutt i Longyearbyen og Ny-Ålesund m.v.
  - Forskningsservice - Norge som vertskap for andre lands forskere.
  - Undervisning - Arktisk Institutt eller høyskole.
  - Lokal virksomhet - handel, service, tjenesteyting.
- ❖ Videreføring av "samfunnsdriften" og statsetatenes virksomhet.

SNU vil på bred basis arbeide for mer variert og allsidig næringsvirksomhet på Svalbard.

I SNUs virksomhet inngår videre aktiv støtte og egen deltakelse (men ikke eierskap) i prosjekter som er direkte relatert til vårt arbeid med å skape nye arbeidsplasser på Svalbard, og videreutvikling av eksisterende lokalt, privat næringsliv.

I dette inngår også etablering/overflytting av virksomhet innen forskning, forvaltning, undervisning og annen offentlig virksomhet som er typisk polar- og Svalbardrelaterte, og som derfor bør utføres på Svalbard i stedet for på fastlandet eller i utlandet.

# RESULTATREGNSKAP 1992

## SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

	Note	1992 1000 kr	1991 1000 kr
Driftsinntekter		0	145
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		0	145
Vareforbruk .....		0	3
Lønn, folketr. avg. og pensj.kost .....		1.397	1.311
Andre salgs- og admin.kostn. ....	3)8)	2.223	2.583
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>	4)	3.620	3.897
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		- 3.620	- 3.752
Finansinntekter .....		234	274
Finanskostnader .....		- 13	
<b>SUM FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER</b>		221	274
<b>RESULTAT FØR STATSTILSKUDD/SKATT</b>		- 3.399	- 3.478
Tilskudd fra staten .....		8.500	3.500
Overført tilskudd SNB .....	1)2)	- 5.101	0
Skatt .....	1)2)	0	22
<b>ÅRSRESULTAT</b>		0	0

Tallene i ) henviser til noter på side 32.

# KONTANTSTRØMANALYSE 1992

## SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

	1992 1000 kr	1991 1000 kr
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUKT PÅ VIRKSOMHETEN</b>		
Resultat fra årets virksomhet .....	0	0
- Gevinst/Tap ved salg anleggsmidler .....	0	40
= Tilført fra årets virksomhet	0	40
Endring i lager, debitorer og kreditorer .....	0	40
+ Endring i andre balanseposter .....	- 6	- 2.758
= Netto likvidendring fra virksomheten	- 1.568	155
= Netto likvidendring fra virksomheten	- 1.574	- 2.563
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ INVESTERINGER:</b>		
+ Salg av aksjer .....	51	0
+ Salg av varige driftsmidler .....	0	40
- Endring andre investeringer .....	0	100
= Netto likviditetsendring fra investeringer	51	140
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUKT PÅ FINANSIERING:</b>		
- Nedbetaling av langsiktig gjeld	0	0
= Netto likvidendring fra finansiering	0	0
= Netto endring i likvider gjennom året	0	0
+ Inngående likviditetsbeholdning	- 1.523	- 2.423
= Utgående likviditetsbeholdning	1.684	4.107
	161	1.684



# BALANSE PR. 31.12.1992

## SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

	Note	1992 1000kr	1991 1000kr
<b>EIENDELER</b>			
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
Postgiro, bank .....		161	1.684
Fordringer på staten .....	2)	375	875
Kundefordringer .....		2	4
Kortsiktige konsernfordringer .....		2.209	0
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>2.747</b>	<b>2.563</b>
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
Aksjer i datterselskap .....	6)	140	191
Andre aksjer .....	7)	500	500
Langsiktige konsernfordringer .....	9)	2.640	2.641
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>3.280</b>	<b>3.332</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>6.027</b>	<b>5.895</b>
<b>GJELD OG EGENKAPITAL</b>			
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>			
Leverandørgjeld .....		255	263
Skyldig avgifter/feriepenger m.v. ....		138	153
Kortsiktig konserngjeld .....		13	2
Annen kortsiktig gjeld .....		521	377
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<b>927</b>	<b>795</b>
<b>EGENKAPITAL</b>			
Aksjekapital .....		5.100	5.100
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>5.100</b>	<b>5.100</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>6.027</b>	<b>5.895</b>
Pantstillelser .....		0	0
Pensjonsforpliktelser .....	8)	0	0
Garantiansvar .....		0	0

Longyearbyen, Tromsø 31. desember 1992  
22. mars 1993

i Styret for Svalbard Næringsutvikling A/S

Ronald Bye  
styreformann

Benedicte Berg Schilbred

Thor O. Bendiksen

Amund Solend  
adm. direktør

# Noter til regnskapet

Svalbard Næringsutvikling A/S er morselskap i et underkonsern som eier mer enn 50 % av aksjene i Svalbard Næringsbygg A/S. Kredittilsynet har gitt dispensasjon fra plikten til å utarbeide underkonsernoppgjør fordi dette har mindre interesse. Selskapene er med i konsernoppgjørene for Store Norske - konsernet og Svalbard Samfunnsdrift - konsernet.

## KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

1) Inntektsført statstilskudd og mellomregning med staten:

2) Statstilskudd er medtatt med følgende beløp i resultatregnskap og balanse (1000 kr):

SNU A/S	Fordring 01.01.92	Utbetalt 1992	Regnskaps- ført 1992	Fordring 31.12.92
Investeringsstilskudd .....	0	5.000	5.000	0
Driftstilskudd .....	875	4.000	3.500	375
SUM	875	9.000	8.500	375

3) *Spesifikasjon av tillitsvalgtes lønn/honorar:*

Lønn og andre oppgavepliktige ytelser til administrerende direktør utgjorde kr. 435.800. Honorar til styret utgjorde kr. 100.000

4) *Revisjonshonorar*

Revisjonshonorar for 1992 er utgiftsført med kr. 10.000. Hele honoraret vedrører revisjonsarbeid.

Kostnader vedrørende forberedelse og prosjektering av næringsbyggets byggetrinn to er utgiftsført med 0,5 mill. kroner.

5) *Varige driftsmidler - tilgang og avgang de siste 5 år*

	Investering	Salg
1989 .....	80	0
1990 .....	0	0
1991 .....	0	80
1992 .....	0	0

6) *Aksjer i datterselskaper.*

Selskapet har solgt sin asjepost på 51 aksjer i Spitsbergen Travel AS til bokført verdi 51.000 kr. Selskapet eier 14 aksjer a pålydende 10.000 kr. i Svalbard Næringsbygg. Aksjeposten er bokført til pålydende og total aksjekapital i selskapet er på 200.000 kroner.

7) *Aksjer i andre selskaper*

SNU eier 50 aksjer a pålydende 10.000 kroner i Svalbardbutikken A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 8.000.000 kroner

8) *Pensjonsforpliktelser:*

Konsernets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.

## Driftstilskudd:

I 1992 har SNU inntektsført driftstilskudd tilsvarende årets resultat før statstilskudd på 3,5 mill. kroner.

## Investeringsstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1991/1992 bevilget staten midler til investeringer i byggetrinn 2 i næringsbygget med 5 mill. kroner.

Investeringsstilskudd er overført til Svalbard Næringsbygg A/S, og brukt til nedskrivning av investeringskostnader vedrørende byggetrinn 2 aktivert under anlegg under utførelse.

9) *Langsiktig konsernfordring.*

Fordringen er et ansvarlig lån til Svalbard Næringsbygg A/S. Lånet er rente- og avdragsfritt.

10) *Skatter*

Ved endring i aksjeloven i 1992 ble det innført nye regler for regnskapsføring av skatter. Dette innebærer at begrepene årsoppgjørdisposisjoner og betinget skattefrie avsetninger faller bort. Selskapet har en rest skattemessig verdi på bil solgt i 1991. Dette er en såkalt negativ midlertidig forskjell, og representerer et skattefradrag man vil nyte godt av i kommende år. Den utsatte skattefordelen skatt representerer, kan imidlertid ikke føres opp i balansen som en eiendel ifølge aksjelovens vurderingsregler.

Negativ midlertidig forskjell: 31.12.92 01.01.92 Endring

Gevinst- og tapskonto	26'	32'	-6'
Utsatt skattefordel 10%	2'	3'	-1'

# ÅRSBERETNING OG REGNSKAP 1992

## SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

### Styrets beretning

Svalbard Næringsbygg A/S ble stiftet 15.11.1989.

Næringsbygget, som driver med utleie av kontorer og forretningslokaler ble innflyttet primo mai 1990. Alle lokaler er utleid, og potensielle leietakere er på venteliste.

Selskapet har en aksjekapital på kr. 200.000,-. Av denne eier Svalbard Næringsutvikling A/S 70% og Svalbard Samfunnsdrift A/S 30%.

Byggetrinn 2 er ferdig for innflytting mai 1993.

Svalbard Næringsbygg A/S har ingen ansatte, og har heller ikke utbetalt noen form for lønn eller godtgjørelse.

Svalbard Næringsutvikling A/S er forretningsfører.

## RESULTATREGNSKAP 1992

### SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

	Note	1992 1000 kr	1991 1000 kr
Driftsinntekter	1)	1.941	1.839
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		<b>1.941</b>	<b>1.839</b>
Salgs- og admin. kostn.....	2)	894	930
Ordinære avskrivninger .....	5)	250	250
Avsetning tap på fordringer		40	0
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>1.184</b>	<b>1.180</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>757</b>	<b>659</b>
Finansinntekter .....		40	66
Finanskostnader		- 898	- 684
<b>SUM FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER</b>		<b>- 858</b>	<b>- 618</b>
<b>RESULTAT FØR TILSKUDD</b>		<b>- 101</b>	<b>41</b>
Tilskudd fra Svalbard Næringsutvikling .....	5)	5.101	0
Nedskrivning med tilskudd SNU	5)	- 5.000	0
<b>ÅRSRESULTAT</b>		<b>0</b>	<b>41</b>

Tallene i ) henviser til noter på side 36

# BALANSE PR. 31.12.1992

SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

	Note	1992 1000kr	1991 1000kr
<b>EIENDELER</b>			
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
Postgiro, bank .....		0	801
Kundefordringer .....		42	16
Kortsiktige konsernfordringer .....		144	144
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>186</b>	<b>961</b>
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
Bygninger .....		10.563	10.812
Anlegg under utførelse .....	5)6)	3.586	0
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>14.149</b>	<b>10.812</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>14.335</b>	<b>11.773</b>
<b>GJELD OG EGENKAPITAL</b>			
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>			
Kassakreditt .....		86	0
Leverandørgjeld .....		4	78
Kortsiktig konserngjeld .....	3)	7.232	4.500
Annen kortsiktig gjeld .....		0	182
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<b>7.322</b>	<b>4.760</b>
<b>LANGSIKTIG GJELD</b>			
Pantegjeld .....		3.000	3.000
Ansvarlig lån konsernselskap .....	3)	3.772	3.772
<b>SUM LANGSIKTIG GJELD</b>		<b>6.772</b>	<b>6.772</b>
<b>EGENKAPITAL</b>			
Aksjekapital .....		200	200
Reservefond .....		5	5
<b>SUM BUNDEN EGENKAPITAL</b>		<b>205</b>	<b>205</b>
<b>FRI EGENKAPITAL</b>			
Disposisjonsfond .....		36	36
<b>SUM FRI EGENKAPITAL</b>		<b>36</b>	<b>36</b>
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>241</b>	<b>241</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>14.335</b>	<b>11.773</b>
Pantstillelser .....	3)	7.500	7.500
Pensjonsforpliktelse .....		0	0
Garantiansvar .....		0	0

Longyearbyen, 31. desember 1992  
14. april 1993

I Styret for Svalbard Næringsbygg A/S

Thor O. Bendiksen

Inger Sletten

Amund Solend  
styreformann

# KONTANTSTRØMANALYSE 1992

## SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

	1992 1000 kr	1991 1000 kr
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ VIRKSOMHETEN:</b>		
Resultat fra årets virksomhet .....	0	41
+ Ordinære avskrivninger .....	250	250
= Tilført fra årets virksomhet .....	250	291
- Endring lager, debitorer og kreditorer .....	- 100	- 6.744
+ Endring i andre balanseposter .....	2.635	6.662
= Netto likviditetsendring fra virksomheten .....	2.785	209
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ INVESTERINGER:</b>		
+ Salg av aksjer .....	0	0
+ Salg av varige driftsmidler .....	0	0
- Endring andre driftsmidler .....	- 3.586	0
= Netto likvidendring fra investeringer .....	- 3.586	0
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ FINANSIERING:</b>		
- Nedbetaling av langsiktig gjeld .....	0	0
= Netto likvidendring fra finansiering .....	0	0
= Netto endring i likvider gjennom året .....	- 801	209
+ Inngående likviditetsbeholdning .....	801	592
= Utgående likviditetsbeholdning .....	0	801



# Noter til regnskapet

## UTSATT SKATTEFORDEL

Ved endring av aksjelov i 1992 ble det innført nye regler for regnskapsføring av skatter. Dette innebærer at begrepene årsoppgjørdisposisjoner og betinget skattefrie avsetninger faller bort.

Selskapet har til byggetrinn I av næringsbygget mottatt et skattefritt investeringstilskudd fra Distriktenes Utbyggingfond. Selskapet har derfor en høyere skattemessig verdi enn regnskapsmessig verdi på bygget (såkalt negativ midlertidig forskjell). Dette betyr at selskapet har større skattemessige fradragposter i fremtiden enn det bokført verdi på bygget viser. Selskapet har altså en utsatt skattefordel. Denne kan imidlertid ikke føres opp i balansen som en eiendel ifølge aksjelovens vurderingsregler.

	31.12	01.01.	Endr.
Negativ midlertidig forskjell (Bygg)	2.773	3.079	(306)*
+ Skattemessig underskudd til fremføring	306	0	306
= Grunnlag for utsatt skattefordel	3.079	3.079	0

Utsatt skatt (10% av grunnlaget)	308	308	
----------------------------------	-----	-----	--

*) Skyldes skattemessig meravskrivning i år			
Regnskapsmessig resultat før skatter			0
- Endring i midlertidige forskjeller			306

=Skattepliktig inntekt (underskudd til fremføring)			(306)
--	--	--	-------

## KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

- 1) Driftsinntekter består av husleieinntekter eksternt og konserninternt.
- 2) *Revisjonshonorar*  
Revisjonshonorar er utgiftsført med 6.000 kroner

- 3) Pantstillelser (1000 kr)  
Av selskapets bokførte gjelder sikret ved pant 7.500

Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er: Bygninger	14.149
--	--------

Selskapet har I 1990 mottatt et skattefritt tilskudd fra DU med 3,5 mill. kroner. Beløpet er brukt til nedskrivning av næringsbygget. Investeringstilskuddet skal tilbakebetales til DU dersom bruksendring skjer innen 5 år. Dersom slikt krav ikke fremmes ved bruksendring, blir dette skattepliktig inntekt for selskapet

## 4) ANSVARLIG LÅN KONSERNSELSKAP

Svalbard Næringsbygg har to lån på tilsammen 3,77 mill. kroner fra Svalbard Samfunnsdrift A/S og Svalbard Næringsutvikling A/S. Det er ikke belastet rente eller avdrag på disse lån i 1992.

## 5) VARIGE DRIFTSMIDLER - AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000 KR)

	Bygg	Anlegg under utførelse	Sum
Anskaffelseskost pr. 01.01.92.....	16.772	0	16.722
Tilgang 1992.....	0	8.586	8.586
Avgang 1992.....	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.92.....	16.722	8.586	25.358
Akkumulerte av- og nedskrivninger pr.01.01.92.....	5.959	0	5.959
Årets avskrivninger.....	250	0	250
Årets avskrivninger.....	0	5.000	5.000
Bokført verdi pr. 31.12.92.....	10.563	3.586	14.149

## 6) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR (1000 KR)

	Anlegg utførelse		Bygg		Sum	
	Investering	Salg	Investering	Salg	Investering	Salg
1989.....	9.366	0	0	0	9.366	0
1990.....	- 9.366	0	16.772	0	7.406	0
1991.....	0	0	0	0	0	0
1991.....	8.586	0	0	0	8.586	0
Sum	8.586	0	16.772	0	25.358	0



Gjelder hele  
Svalbard



Årsberetning og  
regnskap 1992  
4. driftsår

# SPITSBERGEN TRAVEL AS

## Styrets beretning

### EIERFORHOLD OG AKSJEKAPITAL

Spitsbergen Travel AS (SpiTra): Stiftet 02.12.1988.

Etter vedtak på ordinær generalforsamling 24.06.1992 ble aksjene til Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU) tilbakeført til morselskapet Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S (SNSK). Samtidig ble nytt styre valgt. Som en midlertidig ordning har SNSK hatt 100% av aksjene i Spitsbergen Travel AS, med en aksjekapital på kr 100.000 (100 aksjer pålydende kr 1.000). Full oppsplitting av konsernet Store Norske skjedde pr 01.01.1993.

30.12.1992 inngikk Spitsbergen Travel AS avtale med Troms Fylkes Dampskibsselskap (TFDS). Avtalen er tiltrådt av Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S (SNSK). Avtalen innebærer at TFDS går inn som aksjonær i selskapet. SNSK vil på ordinær generalforsamling 12.03.1993 øke sin aksjekapital ved fondsemisjon til kr 2.500.000. TFDS går inn med kr 2.500.000 i ny aksjekapital. Avtalen innebærer dermed følgende endring i eierskap og aksjekapital fra 12.03.1993:

Eierskap:	
Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S	50% av aksjene
Troms Fylkes Dampskibsselskap	50% av aksjene

Aksjekapital: NOK 5.000.000.- (5.000 aksjer pålydende kr 1.000)

### ØVRIGE FORHOLD

30.12.1992 inngikk Spitsbergen Travel AS avtale om kjøp av Funken Hotell (Funksjonærmessa) fra Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S.

### SELSKAPETS FORMÅL:

Å drive reiselivsnæring samt enhver virksomhet som måtte stå i sammenheng og forbindelse hermed, herunder gjennom deltakelse i tilsvarende virksomhet.

### SELSKAPETS FORRETNINGSOMRÅDER:

- Hotell drift/Overnatting med naturlig tilhørende servicefunksjoner og serveringsvirksomhet
- Reisebyrådrift med utgående og innkommende trafikk/formidling
- Turoperasjon med hovedvekt på grupper: Kurs/Konferanser/Opplevelser
- Egen bilutleie

### ØKONOMI:

Samlede inntekter for selskapet utgjorde i 1992 29,3 mill. kroner. Regnskapet viser et overskudd på nærmere 1,5 mill. kroner etter årsavslutninger og skatt. Styret foreslår at overskuddet anvendes på følgende måte:

Avsetning til reservefond:	kr 150.000.
Avsetning til disposisjonsfond:	kr 1.330.180.

Det foreslås ikke utbetalt utbytte dette år.

Styret kjenner ikke til noe forhold av viktighet for å bedømme selskapets stilling og resultat som ikke framgår

av resultatregnskapet og balansen med noter. Det er heller ikke etter regnskapsårets utgang inntrådt forhold som etter styrets syn har betydning ved bedømmelsen av regnskapet.

Lønn og annen godtgjørelse til selskapets tillitsmenn utgjorde:	
Til administrerende direktør	kr 370.000
Til styret	kr 57.000

Det er ikke utbetalt tantieme.

Utgiftsført revisjonshonorar i 1992 var kr 20.000. Hele beløpet refererer seg til revisjon.

### ANTALL ANSATTE:

Selskapet hadde ved utgangen av regnskapsåret 17 ansatte.

### ARBEIDSMILJØ:

Sykefravær:	3,1%
Overtid:	1,5%

Det er registrert 2 skader. Befaringer og verneverner er lagt i faste former i samarbeid med bedriftshelsetjeneste og hovedverneombud.

Selskapet er ikke kjent med noen form for miljøforurensning som resultat av selskapets drift.

### STYRE/ADMINISTRASJON

Styrets sammensetning etter generalforsamling 24.06.1992:

Styreformann	Atle Fornes
Nestformann	Jan Kvello
Styremedlem	Gunnar Christiansen
Ansattes styremedlem	Turid Seltveit (fra 05.06.1992)

Styret har i 1992 avholdt 4 møter.

Adm. direktør i selskapet er Inger Sletten.

*Styret takker alle ansatte for en god innsats gjennom året.*



# RESULTATREGNSKAP 1992

## SPITSBERGEN TRAVEL AS

	Note	1992 1000 kr	1991 1000 kr
Driftsinntekter		29.326	39.534
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		<b>29.326</b>	<b>39.534</b>
Vareforbruk .....		17.269	22.354
Lønn, folketr.avg. og pensj. kost.....5)		5.756	8.416
Andre salgs- og admin.kostnader .....		4.749	7.170
Ordinære avskrivninger .....		153	119
Tap på fordringer	1)	- 57	7
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>27.870</b>	<b>38.066</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>1.456</b>	<b>1.468</b>
Renteinntekter.....		354	226
Finansinntekter		1	0
<b>SUM FINANSINNTEKTER</b>		<b>355</b>	<b>226</b>
Finanskostnader		165	36
<b>SUM FINANSKOSTNADER</b>		<b>165</b>	<b>36</b>
<b>SUM FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER</b>		<b>190</b>	<b>190</b>
<b>RESULTAT FØR SKATEKOSTNAD</b>		<b>1.646</b>	<b>1.658</b>
Skattekostnad	0)	- 166	- 187
<b>RESULTAT AV SKATTEKOSTNAD</b>		<b>166</b>	<b>187</b>
<b>ÅRETS RESULTAT</b>		<b>1.480</b>	<b>1.470</b>
<b>DISPONERING ÅRETS RESULTAT:</b>			
Avsatt til reservefond		150	150
Avsatt til disposisjonsfond		1.330	1.320
<b>SUM DISPONERING ÅRETS RESULTAT</b>		<b>1.480</b>	<b>1.470</b>

Tallene i ) henviser til noter på side 41 til 42



# BALANSE PR. 31.12.1992

## SPITSBERGEN TRAVEL AS

	Note	1992 1000 kr	1991 1000 kr
<b>EIENDELER</b>			
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
Kontanter, postgiro, bank .....	6)	4.930	4.032
Kundefordringer .....	1)	283	846
Kortsiktige konsernfordringer .....		40	0
Andre kortsiktige fordringer .....		2	0
Varer for videresalg .....		0	132
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>5.255</b>	<b>5.010</b>
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
Aksjer .....		12	12
Maskiner, inventar og lignende .....	4) 2)3)	561	337
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>573</b>	<b>349</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>5.828</b>	<b>5.359</b>
<b>GJELD OG EGENKAPITAL</b>			
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>			
Leverandørgjeld .....		1.013	1.142
Gjeld til konsernselskaper .....		575	1.050
Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriep. o.l. ....		608	1.035
Betalbar skatt .....		349	186
Annen kortsiktig gjeld .....	0)	164	311
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<b>2.709</b>	<b>3.724</b>
<b>LANGSIKTIG GJELD</b>			
Utsatt skatt .....	0)	3	
<b>SUM LANGSIKTIG GJELD</b>		<b>3</b>	
<b>BUNDEN EGENKAPITAL</b>			
Aksjekapital (100 stk, á 1.000,-) .....		100	100
Reservefond .....		365	215
<b>SUM BUNDEN EGENKAPITAL</b>		<b>465</b>	<b>315</b>
<b>FRI EGENKAPITAL</b>			
Disposisjonsfond .....		2.650	1.320
<b>SUM FRI EGENKAPITAL</b>		<b>2.650</b>	<b>1.320</b>
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>3.115</b>	<b>1.635</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>5.827</b>	<b>5.359</b>
Pantstillelser .....		0	0
Pensjonsforpliktelse .....	5)	0	0
Garantiansvar .....	6)	50	0

Longyearbyen, 31. desember 1992

11. mars 1993

I Styret for Spitsbergen Travel AS

Atle Fornes  
styreformann

Jan Kvello

Turid Seltveit

Gunnar Christiansen

Inger Sletten  
adm. direktør

# KONTANSTRØMANALYSE 1992

## SPITSBERGEN TRAVEL AS

	1992 1000 kr	1991 1000 kr
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ VIRKSOMHETEN:</b>		
+/- Resultat før årsoppgjørdisp. og skatter .....	1.646	1.657
- Gevinst/+ Tap ved salg anleggsmidler .....		21
+ Ordinære avskrivninger .....	153	118
- Skatter .....	166	187
= Tilført fra årets virksomhet .....	1.633	1.567
+/- Endring lager, debitorer og kreditorer .....	51	523
+/- Endring andre tidsavgrensingsposter .....	- 410	222
= Netto likviditetsendring fra virksomheten .....	1.274	2.312
<b>LIKVIDER TILFØRT/BRUK PÅ INVESTERINGER:</b>		
- Investeringer i varige driftsmidler .....	377	215
+ Salg av varige driftsmidler (salgssum) .....		83
= Netto likviditetsendring fra investeringer .....	- 377	- 132
Netto endring i likvider gjennom året .....	897	2.180
+ Inngående likviditetsbeholdning .....	4.032	1.852
= Utgående likviditetsbeholdning .....	4.929	4.032

## Noter til regnskapet

### 0) Skatter:

Spesifikasjon av forskjellen mellom regnskapsmessig resultat før skattekostnad og skattepliktig nettoinntekt for 1992:

	1000 kr
Resultat før skattekostnad	1.646
Permanente forskjeller	+ 32
Endring i midlertidige forskjeller	- 52
	<u>1.626</u>

Spesifikasjon av midlertidige forskjeller og beregning av utsatt skatt:

Midlertidige forskjeller	31.12.92	01.01.92	Endring
Fordringer .....	- 40	-- 115	- 75
Fordringsreserve .....	69	92	+ 23
Sum midlertidige forskjeller	29	- 23	- 52
Grunnlag utsatt skatt .....	29	0	29

Skattesatt: 10%

Spesifikasjon av skattekostnad i resultatregnskapet:

Betalbar skatt	163
Endring utsatt skatt	3
Skattekostnad	<u>166</u>

### 1) Kundefordringer

Kundefordringer er vurdert til pålydende etter fradrag for avsetning til delkrederefond. Avsetningen utgjør kr 40.000,- pr. 31.12.92.

Rest fordringsreserve fra 1990 kr 92.000,- er inntektsført med kr 23.000,-. Resterende fordringsreserve kr 69.000,- er medtatt som grunnlag utsatt skatt.

Skattemessig sjablongavsetning for tap på kundefordringer utgjør kr 0 for 1992. Differansen mellom regnskapsmessig avsetning og skattemessig avsetning, kr 40.000,-, er korrigert på næringsoppgaven til ligningsmyndighetene.

(Tall i 1000 kr)

Tap på fordringer	1992	1991
Konstatert tap .....	18	7
Endring i avsetning for tap	- 75	0

Tap på fordringer iflg. resultatregnskapet

- 57      7

2) VARIGE DRIFTSMIDLER - AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000 KR)

	Transportmidler	Inventar	Sum
Anskaffelseskost pr. 01.01.92.....	571	107	678
Avgang 1992.....			
Tilgang 1992	231	146	377
Anskaffelseskost pr. 31.12.92.....	802	253	1.055
Akkumulerte avskrivninger pr.01.01.92.....	408	87	495
Ordinære avskrivninger 1992	99	54	153
Bokført verdi pr. 31.12.92	394	166	560
Avskrivningssats 20-30 % Degressiv avskrivningsmodell benyttes.			
Saldoverdi pr. 31.12.92	394	166	560

3) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR (1000 KR)

	Transportmidler		Driftsmidler/inventar		Sum	
	Investering	Salg	Investering	Salg	Investering	Salg
1989 .....	672	114	0	0	672	114
1990 .....	0	0	0	0	0	0
1991 .....	108	96	107	0	215	96
1992	231	0	146	0	377	0

4) Aksjer i andre selskaper

Spitra AS eier 12 aksjer à 1.000 kr. i Troms Reiser A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på kr. 520.000.

5) Pensjonsforpliktelser:

Selskapets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.

6) Bankinnskudd

I posten inngår bundne bankinnskudd med kr 50.000,-. Dette gjelder en garanti for reisearrangør som er pålagt i henhold av forskrifter av 18. oktober 1991 om turisme og annen reisevirksomhet på Svalbard.

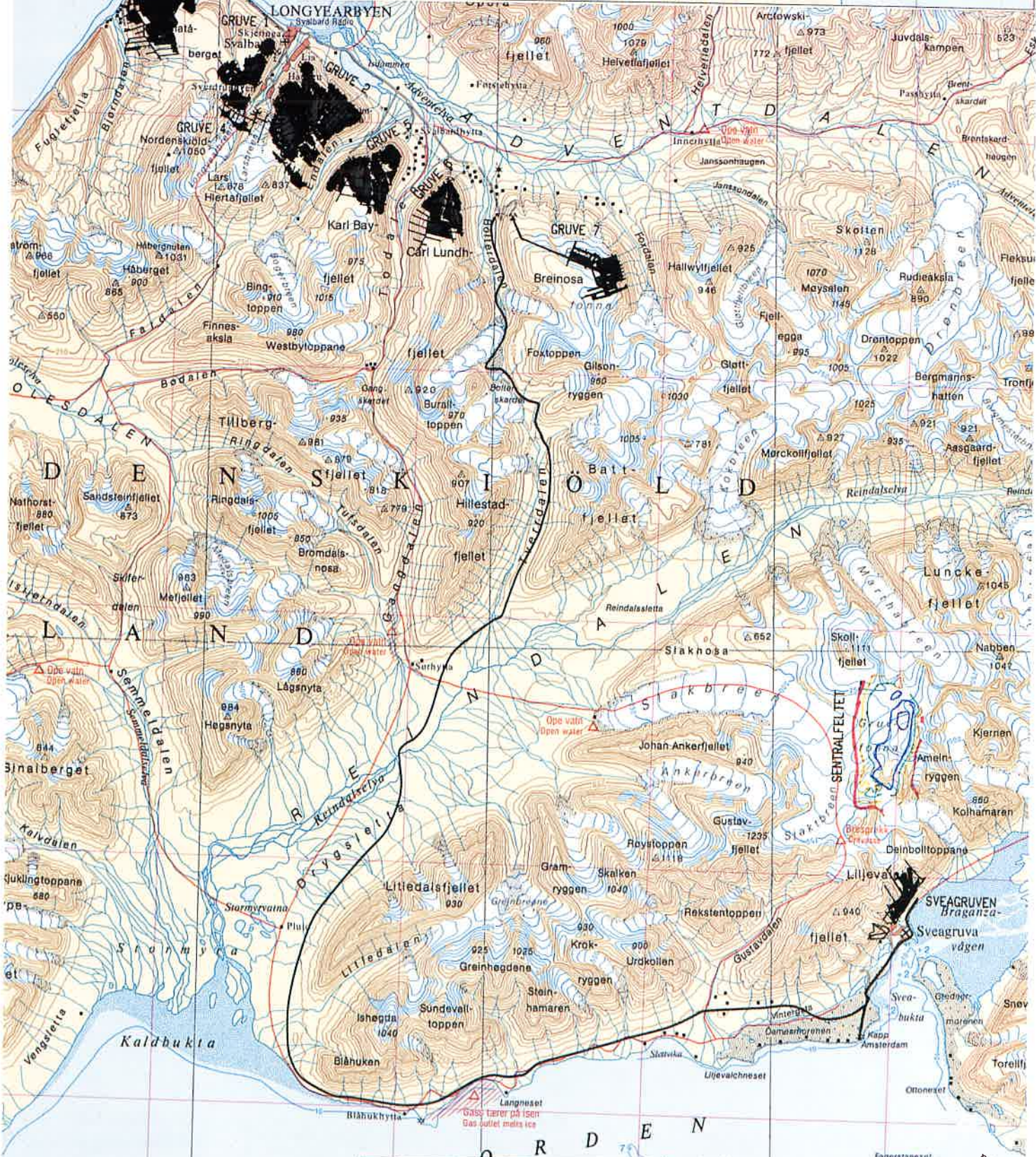
7) Sammenlignbare tall

I årets regnskap inngår kjøp flybilletter, leie båt, leie helikopter og leie snøscooter i vareforbruket. I fjorårets regnskap ble disse kostnadene tatt med som andre salgs- og adm. kostander.

Av hensyn til sammenligningen med fjorårets tall er 1991-tallene endret i årets oppstilling.



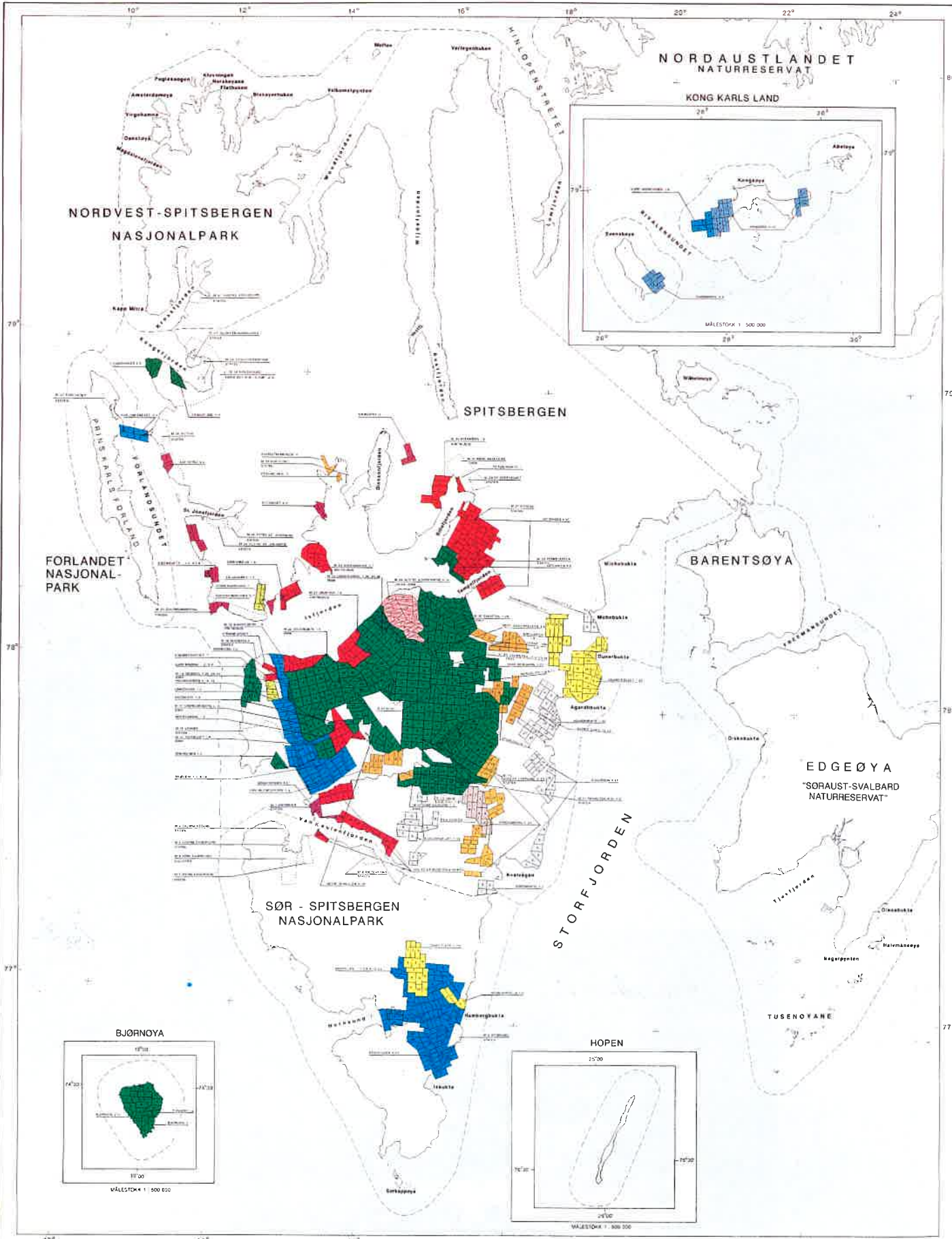
	Gruveby, tettbygd stad Mining settlement, other built-up area		Veg Road		Morene Moraine
	Hus eller hytte, kan hende ubrukeleg House or hut, possibly unserviceable		Taubane Aerial cableway		Depresjon Depression contour
	Kyrkje, Gravplass Church, Cemetery		Snescooterløype Snow-scooter track		Foss Waterfall
	Gruve i drift, Gruve nedlagt Mine in operation, Mine out of operation		Fære Danger		Kystline med tørrfall Shoreline with foreshore flat
	Radlostasjon, Radiofyr Radio station, Radio beacon		781 Trigonometrisk stasjon Trigonometrical station		Båe i vassflata Rock awash
	Fyr, Lykt Lighthouse, Light		-927 Trigonometrisk punkt Trigonometrical point		+3 Båe med djup Sunken rock with sounding
	Flyplass, Landingsplass Airfield, Landing ground		-1035 Fotogrammetrisk punkt Photogrammetrical point		2. Djup Sounding



**SNSK A/S KULLFELTER med den foreslått veitrase mellom Longyearbyen og Svea**

1 0 5 10 15 20 km

Kartutsnitt gjengitt med tilatelse fra Norsk Polarinstittutt.



NORDVEST-SPITSBERGEN  
NASJONALPARK

NORDAUSTLANDET  
NATURRESERVAT

KONG KARLS LAND

FORLANDET  
NASJONALPARK

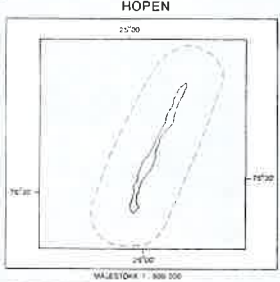
SPITSBERGEN

BARENTSØYA

EDGEØYA  
"SØRAUST-SVALBARD  
NATURRESERVAT"

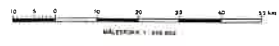
SØR - SPITSBERGEN  
NASJONALPARK

STORFJORDEN



- Børn Svalbard Spinnegård Kullgruvene AS (SISNA)
- Zonen Nørn
- Kjøkkend A/S med pålegg
- AKS/Sval
- Piero Arctic AS
- Den norske olje eksport AS
- Arctic Exploration Co. AS
- Arctic Pros AS
- KV AS Norge - Sveinbjørn
- Arctic Exploration Co. AS
- K.S.A. & Eminent Petroleum
- Petroleum Prospekting AS
- Norwegian Petroleum AS med pålegg
- SP Petroleum Development of Norway AS

**UTMÅLSKART  
FOR  
SVALBARD**



- Trosserlinjer
- Markkarakter (M)
- Teknologiløsning i gitter for landrett område
- Skiltepunkt med innlegg og pålegg

**BERGEMENTEREN FOR SVALBARD**  
 KONTROLLSISHTET FOR SVALBARD  
 SVALBARDVEI 11, 55  
 POSTBOKS 4241 TORSHOV  
 N-1305 OSLO  
 TEL: 22 15 74  
 TELEFAX: 22 22 32 55  
 BERGEMENTEREN  
 POSTBOKS 122  
 SVALBARDVEI 11/124  
 TLF: 0980 21742  
 TELEFAX: 098 21165

## Vedtekter

### for Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap

§ 1

Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap har til formål ved drift eller på annen måte å utnytte selskapets eiendommer og rettigheter på Svalbard. Selskapet kan videre delta i og drive annen virksomhet som står i forbindelse med dette.

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets aksjekapital er kr 14.400.000 fordelt på 28.800 aksjer á kr 500,-. Overdragelse av aksjer må for å være gyldig være godkjent av selskapets styre. Slik godkjenning kan bare gis til norske statsborgere, bosatt i Norge.

§ 4

Selskapet ledes av et styre på minimum 6, maksimum 8 medlemmer og inntil 6 vara-medlemmer. Styret, herunder formann og varaformann, velges av bedriftsfor-samlingen for 2 år om gangen. Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.

§ 5

Selskapets firma tegnes av styrets formann, eventuelt varaformann, og et styremedlem i fellesskap.

§ 6

Bedriftsfor-samlingen skal bestå av 12 medlemmer. Medlemmer og vara-medlemmer velges for 2 år om gangen, 8 medlemmer og inntil 3 vara-medlemmer velges av generalfor-samlingen, 4 medlemmer og vara-medlemmer for disse velges av og blant de ansatte etter forskrifter fastsatt i medhold av aksjelovens bestemmelser om de ansattes rett til representasjon i aksjeselskapers styre og bedriftsfor-samling. Bedriftsfor-samlingen velger selv en formann og en varaformann blant sine medlemmer.

§ 7

Ordinær generalfor-samling holdes hvert år innen 6 måneder etter regnskapsårets utløp. Generalfor-samlingen holdes i Longyearbyen, Bergen eller Oslo. Innkalling til ordinær og ekstraordinær generalfor-samling foretas av styret. Innkallingen foregår skriftlig til alle aksjonærer med kjent adresse. Ordinær generalfor-samling innkalles med 14 dagers varsel. Ekstraordinær generalfor-samling kan om nødvendig innkalles med 7 dagers varsel. På den ordinære generalfor-samling skal behandles:

- Fastsattelse av resultatregnskap og balanse.
- Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd samt spørsmål om utdeling av utbytte.
- Fastsattelse av konsernresultatregnskap og konsernbalanse.
- Valg av bedriftsfor-samling.
- Fastsattelse av godtgjørelse til selskapets tillitsvalgte og den valgte revisor.
- Andre saker angitt i innkallingen.

Generalfor-samlingens møter ledes av bedriftsfor-samlingens formann, eller om han har forfalt varaformannen. Har begge forfalt velger generalfor-samlingen en møteleder.

Med endringer senest 25. juni 1992

## Vedtekter

### for Svalbard Samfunnsdrift A/S

§ 1

Selskapets navn er Svalbard Samfunnsdrift A/S

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets formål er å drive og videreutvikle de norske lokalsamfunn på Svalbard.

§ 4

Selskapets aksjekapital er kr 10.000.000 fordelt på 1000 aksjer á kr 10.000,-, fullt innbetalt.

§ 5

Selskapets styre skal ha inntil 8 medlemmer. Styret, herunder formann og varaformann, velges av generalfor-samlingen for 2 år om gangen.

Selskapet forpliktes ved underskrift av styrets formann eller varaformann sammen med et av de øvrige styremedlemmer.

Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.

Styret kan melde prokura.

§ 6

Overdragelse av aksjer må for å være gyldig, være godkjent av selskapets styre.

§ 7

Ordinær generalfor-samling holdes hvert år før 30. juni. Innkallingen foregår skriftlig med 14 dagers varsel. På den ordinære generalfor-samling skal behandles og avgjøres:

- Fastsattelse av resultatregnskap og balanse.
- Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd samt eventuell utdeling av utbytte.
- Valg av styre.
- Fastsattelse av styrets og revisors godtgjørelse.
- Andre saker som i henhold til lov hører under generalfor-samlingen.

§ 8

Forøvrig gjelder aksjelovens bestemmelser til enhver tid.

Med endringer senest 25. juni 1992

## Vedtekter

### for Svalbard Næringsutvikling A/S

§ 1

Selskapets navn er Svalbard Næringsutvikling A/S

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets formål er å være et forretningsmessig selskap som skal stimulere til operativ næringsetablering og virksomhet på Svalbard. Det skal skje gjennom initiativ, veiledning, assistanse, samordning, utviklingsarbeid og mediereingjengjement. Selskapet kan påta seg offentlig ansvar og oppgaver.

§ 4

Selskapets aksjekapital er på kr 5.100.000,- fordelt på 510 aksjer á kr 10.000,- fullt innbetalt og lydende på navn.

§ 5

Selskapets styre skal ha 3 medlemmer. Styret, herunder formann og varaformann velges av generalfor-samlingen for 2 år om gangen.

Selskapet forpliktes ved underskrift av styrets formann eller varaformann sammen med et av de øvrige styremedlemmer.

Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.

Styret kan melde prokura.

§ 6

Overdragelse av aksjer må for å være gyldig, være godkjent av selskapets styre.

§ 7

Ordinær generalfor-samling holdes hvert år før 30. juni. Innkallingen foregår skriftlig med 14 dagers varsel. På den ordinære generalfor-samlingen skal behandles og avgjøres:

- Fastsattelse av resultatregnskap og balanse.
- Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd samt eventuell utdeling av utbytte.
- Valg av styre.
- Fastsattelse av styrets og revisors godtgjørelse.
- Andre saker som i henhold til lov hører under generalfor-samlingen.

§ 8

Forøvrig gjelder aksjelovens bestemmelser til enhver tid.

14.10.88

## Vedtekter

### for Spitsbergen Travel A/S

§ 1

Selskapets navn er Spitsbergen Travel A/S

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets formål er å drive reiselivsnæring samt enhver virksomhet som måtte stå i sammenheng og forbindelse hermed, herunder gjennom deltakelse i tilsvarende virksomhet.

§ 4

Selskapets aksjekapital er på kr 100.000,- = etthundretusen kroner - fordelt på 100 aksjer á kr 1000,- fullt innbetalt kontant og lydende på navn.

§ 5

Selskapets styre består av 2 til 5 medlemmer.

Selskapets signatur tilligger styrets formann eller to av styrets medlemmer i fellesskap.

Styret kan meddele prokura.

§ 6

Den ordinær generalfor-samling skal behandle:

- Fastsattelse av resultatregnskap og balanse.
- Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd i henhold til den fastsatte balanse, samt utdeling av utbytte.
- Valg av styre.
- Fastsattelse av styrets og revisors godtgjørelse.
- Andre saker som i henhold til lov eller vedtekter hører under generalfor-samlingen.

§ 7

Erverv av aksje ved overdragelse er betinget av styrets godkjenning.

§ 8

Forøvrig gjelder aksjelovens bestemmelser til enhver tid.

2.12.88.

Foto:

Sverre Hagen: Forside

To-Foto: Side 5

Roger Stensen: Side 8

Alfred Lüpke: Sidene 9 og 13

Tor Ole Ree: Sidene 17, 20, 35, 37, 39, 42 og bakside

Trykk: Aas & Søn, Harstad

